

Euroopan unionin virallinen lehti

L 319



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

56. vuosikerta

29. marraskuuta 2013

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1214/2013, annettu 28 päivänä marraskuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Saint-Marcellin (SMM))** 1
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1215/2013, annettu 28 päivänä marraskuuta 2013, neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 muuttamisesta juutista ja kookoskuiduista valmistettuja tuotteita koskevien unionin tariffikiintiöiden voimassaoloajan jatkamisen osalta** 3
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1216/2013, annettu 28 päivänä marraskuuta 2013, asetuksesta (EY) N:o 288/2009 poikkeamisesta määrääjän osalta, johon mennessä jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle strategiastaan ja tukihakemuksestaan, sekä määrääjän osalta, johon mennessä komissio päättää kouluhedelmäjärjestelmän mukaisen tuen lopullisesta jakautumisesta** 4
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1217/2013, annettu 28 päivänä marraskuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5

PÄÄTÖKSET

2013/692/EU:

- ★ **Neuvoston päätös, annettu 19 päivänä marraskuuta 2013, ajoneuvorekisteritietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Slovakian kanssa** 7

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

2013/693/EU:

★ Komission päätös, annettu 3 päivänä lokakuuta 2012, valtiontuesta SA.23600 – C 38/08 (ex NN 53/07) – Saksa – Münchenin lentoaseman terminaalin 2 rahoitusjärjestelyt (<i>tiedoksiannettu numerolla C(2012) 5047</i>) ⁽¹⁾	8
--	---

Oikaisuja

★ Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1071/2013, annettu 24 päivänä syyskuuta 2013, rahalaitossektorin taseesta (EKP/2013/33) (EUVL L 297, 7.11.2013)	23
★ Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1073/2013, annettu 18 päivänä lokakuuta 2013, sijoitusrahastojen saamia ja velkoja koskevista tilastoista (EKP/2013/38) (EUVL L 297, 7.11.2013)	39
★ Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1074/2013, annettu 18 päivänä lokakuuta 2013, tilastointiin liittyvistä tiedonantovaatimuksista sellaisten postisiirtolaitosten osalta, jotka ottavat vastaan talletuksia euroalueen kotimaisilta muilta kuin rahalaitoksilta (EKP/2013/39) (EUVL L 297, 7.11.2013)	44
★ Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1075/2013, annettu 18 päivänä lokakuuta 2013, arvo-paperistamisiin osallistuvien erityisyhteisöjen saamia ja velkoja koskevista tilastoista (EKP/2013/40) (EUVL L 297, 7.11.2013)	46

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1214/2013,

annettu 28 päivänä marraskuuta 2013,

nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Saint-Marcellin (SMM))

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ ja erityisesti sen 15 artiklan 1 kohdan ja 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetus (EU) N:o 1151/2012, joka hyväksyttiin, tuli voimaan 3 päivänä tammikuuta 2013. Sillä kumottiin ja korvattiin maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006⁽²⁾.

(2) Ranskan hakemus nimityksen "Saint-Marcellin" rekisteröimiseksi julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*⁽³⁾ asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(3) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklan mukaisesti, nimitys olisi rekisteröitävä.

(4) Ranskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 12 päivänä marraskuuta 2010 saapuneella kirjeellä, että Ranskan alueelle kyseisen yksilöidyn maantieteellisen alueen ulkopuolelle sijoittautunut yritys VALCREST oli laillisesti pitänyt

kaupan myyntinimityksellä "Saint-Marcellin" varustettua tuotetta käyttämällä jatkuvasti kyseistä nimitystä yli viiden vuoden ajan ja että asia oli otettu esille kansallisen vastaväitemenettelyn yhteydessä. Näin ollen mainittu yritys täytti asetuksen (EY) N:o 510/2006 13 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetty edellytykset, jotta sille voidaan myöntää siirtymäaika, jonka aikana se voi laillisesti käyttää kyseistä myyntinimitystä sen rekisteröimisen jälkeen.

(5) Asetuksen (EY) N:o 510/2006 13 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa vahvistetut edellytykset on sisällytetty asetuksen (EU) N:o 1151/2012 15 artiklan 1 kohtaan.

(6) Koska VALCREST täyttää asetuksen (EU) N:o 1151/2012 15 artiklan 1 kohdassa säädetty edellytykset, sille olisi myönnettävä viiden vuoden siirtymäaika, jonka aikana sen sallitaan käyttää myyntinimitystä "Saint-Marcellin".

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maataloustuotteiden laatukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

2 artikla

Yritys VALCREST voi käyttää rekisteröityä nimitystä "Saint-Marcellin" (SMM) viiden vuoden siirtymäaikana tämän asetuksen voimaantulosta alkaen.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EUVL C 384, 13.12.2012, s. 21.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2013.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.3 Juustot

RANSKA

Saint-Marcellin (SMM)

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1215/2013,**annettu 28 päivänä marraskuuta 2013,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 muuttamisesta juutista ja kookoskuiduista valmistettuja tuotteita koskevien unionin tariffikiintiöiden voimassaoloajan jatkamisen osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon GATTiin sidottujen ja tiettyjen muiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hoidosta, mainittujen kiintiöiden muuttamista tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (EY) N:o 1808/95 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unioni myönsi Yhdistyneiden Kansakuntien kauppaja kehityskonferenssissa (UNCTAD) tekemänsä tarjouksen ja yleisen tullietuusjärjestelmänsä (GSP) mukaisesti tietyistä kehitysmaista peräisin oleville juutista ja kookoskuiduista valmistetuille tuotteille tullietuuksia vuonna 1971. Näissä etuuksissa yhteisen tullitariffin tullit alennettiin asteittain, kunnes ne suspendoitiin kokonaan vuodesta 1978 alkaen 31 päivään joulukuuta 1994 asti.
- (2) Yleisen tullietuusjärjestelmän tultua voimaan vuonna 1995 unioni avasi yksipuolisesti GATTin yhteydessä unionin tullittomat tariffikiintiöt juutista ja kookoskuiduista valmistetuille tuotteille tiettyihin vahvistettuihin määriin asti. Näille tuotteille asetuksella (EY) N:o 32/2000 avattujen tariffikiintiöiden voimassaoloaikaa jatkettiin 31 päivään joulukuuta 2013 komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 17/2012⁽²⁾.
- (3) Koska uutta yleistä tullietuusjärjestelmää on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 978/2012⁽³⁾ mukaisesti määrä soveltaa 1 päivästä tammikuuta 2014 31 päivään joulukuuta 2023, juutista ja

kookoskuiduista valmistettujen tuotteiden tariffikiintiöjärjestelyn voimassaoloa olisi jatkettava vastaavasti.

- (4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 32/2000 olisi muutettava.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 32/2000 liitteen III viides sarakke ("Kiintiökausi") seuraavasti:

1. korvataan järjestysnumeroa 09.0107 koskeva teksti seuraavasti:
"kunkin vuoden 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta, 31 päivään joulukuuta 2023 saakka";
2. korvataan järjestysnumeroa 09.0109 koskeva teksti seuraavasti:
"kunkin vuoden 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta, 31 päivään joulukuuta 2023 saakka";
3. korvataan järjestysnumeroa 09.0111 koskeva teksti seuraavasti:
"kunkin vuoden 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta, 31 päivään joulukuuta 2023 saakka".

2 artiklaTämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta**Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EYVL L 5, 8.1.2000, s. 1.⁽²⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 17/2012, annettu 11 päivänä tammikuuta 2012, neuvoston asetuksen (EY) N:o 32/2000 muuttamisesta juutista ja kookoskuiduista valmistettuja tuotteita koskevien unionin tariffikiintiöiden voimassaoloajan jatkamisen osalta (EUVL L 8, 12.1.2012, s. 31).⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 978/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 732/2008 kumoamisesta (EUVL L 303, 31.10.2012, s. 1).

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1216/2013,**annettu 28 päivänä marraskuuta 2013,****asetuksesta (EY) N:o 288/2009 poikkeamisesta määrärajan osalta, johon mennessä jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle strategiastaan ja tukihakemuksestaan, sekä määrärajan osalta, johon mennessä komissio päättää kouluhedelmäjärjestelmän mukaisen tuen lopullisesta jakautumisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tietyistä maataloustuotteista koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽¹⁾ ja erityisesti sen 103 h artiklan f alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 288/2009⁽²⁾ 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden, jotka hakevat asetuksen (EY) N:o 1234/2007 103 g a artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea 1 päivän elokuuta ja 31 päivän heinäkuuta väliseksi ajanjaksoksi, olisi ilmoitettava strategiastaan komissiolle viimeistään sen vuoden 31 päivänä tammikuuta, jona kyseinen ajanjakso alkaa.
- (2) Koska komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus)⁽³⁾ ja lainsäädäntövallan käyttäjät ovat päässeet poliittiseen yhteisymmärrykseen yhteisen maatalouspolitiikan (YMP) tulevaisuudesta, kouluhedelmäjärjestelmään tulee merkittäviä muutoksia, kun tuen kokonaismäärä ja uudet yhteisrahoitusosuudet muuttuvat 1 päivästä tammikuuta 2014 alkaen.
- (3) Kouluhedelmäjärjestelmää koskevien uusien seikkojen soveltaminen 1 päivästä tammikuuta 2014 aiheuttaa sen, etteivät jäsenvaltiot voi mukauttaa strategiaansa uusiin puitteisiin ennen strategian ilmoittamisen määräaika.
- (4) Sen vuoksi jäsenvaltioille, jotka aikovat ottaa käyttöön kouluhedelmäjärjestelmän kouluvuodeksi 2014/2015, olisi annettava siirtymätoimenpiteenä mahdollisuus il-

moittaa komissiolle 1 päivän elokuuta 2014 ja 31 päivän heinäkuuta 2015 välistä ajanjaksoa koskevasta strategiastaan ja tukihakemuksestaan 30 päivään huhtikuuta 2014 asti.

- (5) Samoin kouluhedelmäjärjestelmän kokonaistalousarvioon uuden YMP:n vuoksi tehtävistä muutoksista johtuen olisi jatkettava asetuksen (EY) N:o 288/2009 4 artiklan 4 kohdan kolmannessa alakohdassa säädettyä määräaika 30 päivään kesäkuuta 2014 asti, johon mennessä komissio päättää 1 päivän elokuuta 2014 ja 31 päivän heinäkuuta 2015 välistä ajanjaksoa koskevan tuen lopullisesta jakautumisesta.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 288/2009 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat ilmoittaa 1 päivän elokuuta 2014 ja 31 päivän heinäkuuta 2015 välisen ajanjakson strategiastaan ja tukihakemuksestaan viimeistään 30 päivänä huhtikuuta 2014.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 288/2009 4 artiklan 4 kohdan kolmannessa alakohdassa säädetään, komissio päättää 1 päivän elokuuta 2014 ja 31 päivän heinäkuuta 2015 välisen ajanjakson tuen lopullisesta jakautumisesta viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2014.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sen voimassaolo päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2014.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2013.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 288/2009, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2009, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta yhteisön tuen myöntämiseksi hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen koulujen oppilaille kouluhedelmäjärjestelmän mukaisesti (EUVL L 94, 8.4.2009, s. 38).

⁽³⁾ KOM(2011) 626 lopullinen.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1217/2013,**annettu 28 päivänä marraskuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	51,8
	MA	41,4
	TR	62,5
	ZZ	51,9
0707 00 05	AL	41,5
	EG	200,0
	TR	96,5
	ZZ	112,7
0709 91 00	EG	200,0
	ZZ	200,0
0709 93 10	MA	134,1
	TR	97,4
	ZZ	115,8
0805 20 10	AU	134,7
	MA	68,8
	PE	131,0
	ZA	149,3
	ZZ	121,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	59,5
	PE	74,3
	PK	59,4
	SZ	43,6
	TR	69,2
	UY	92,4
	ZA	192,9
	ZZ	84,5
0805 50 10	TR	76,0
	ZZ	76,0
0808 10 80	AU	125,0
	BA	45,7
	MK	33,9
	US	145,4
	ZA	131,8
	ZZ	96,4
0808 30 90	TR	114,2
	ZZ	114,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 19 päivänä marraskuuta 2013,

ajoneuvorekisteritietoja koskevan automaattisen tietojenvaihdon aloittamisesta Slovakian kanssa

(2013/692/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon rajatylittävän yhteistyön tehostamisesta erityisesti terrorismin ja rajatylittävän rikollisuuden torjumiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/615/YOS⁽¹⁾ ja erityisesti sen 25 artiklan,

ottaa huomioon päätöksen 2008/615/YOS täytäntöönpanosta 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/616/YOS⁽²⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan sekä sen liitteessä olevan 4 luvun,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen, Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen liitetyn, siirtymämääräyksistä tehdyn pöytäkirjan mukaan ennen Lissabonin sopimuksen voimaantuloa hyväksytyjen unionin toimielinten, elinten ja laitosten säädösten oikeusvaikutukset säilyvät niin kauan kuin näitä säädöksiä ei kumota, julisteta mitättömiksi tai muuteta perussopimusten nojalla.
- (2) Näin ollen päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklaa sovelletaan, ja neuvoston on päätettävä yksimielisesti, ovatko jäsenvaltiot panneet täytäntöön kyseisen päätöksen 6 luvun säännökset.
- (3) Päätöksen 2008/616/YOS 20 artiklassa säädetään, että päätöksen 2008/615/YOS 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut päätökset tehdään kyselyyn perustuvan arviointiraportin perusteella. Päätöksen 2008/615/YOS 2 luvun mukaisen automaattisen tietojenvaihdon osalta arviointiraportin on perustuttava arviointikäyntiin ja testausajon.
- (4) Päätöksen 2008/616/YOS liitteessä olevan 4 luvun 1.1 kohdan mukaan asiaa käsittelevä neuvoston työryhmä laatii kyselyn, joka koskee kutakin automaattista tietojenvai-

toa, ja heti kun jäsenvaltio katsoo täyttävänsä edellytykset tietojen jakamiseksi kyseisessä tietoluokassa, se vastaa kyselyyn.

- (5) Slovakia on vastannut tietosuojaa koskevaan kyselyyn ja ajoneuvorekisteritietoja koskevaan kyselyyn.
- (6) Slovakia on toteuttanut onnistuneen testausajon Alankomaiden kanssa.
- (7) Slovakiaan on tehty arviointikäynti, ja Belgian ja Alankomaiden arviointiryhmä on laatinut arviointikäynnistä raportin, joka on toimitettu asiaankuuluvalla neuvoston työryhmälle.
- (8) Neuvostolle on esitetty arviointiraportti, jossa tehdään yhteenveto ajoneuvorekisteritietoja koskevien kyselyn, arviointikäynnin ja testausajon tuloksista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ajoneuvorekisteritietojen automaattisen haun toteuttamiseksi Slovakia on pannut täysimääräisesti täytäntöön päätöksen 2008/615/YOS 6 luvun tietosuojaa koskevat yleiset säännökset, ja sillä on oikeus vastaanottaa ja toimittaa henkilötietoja mainitun päätöksen 12 artiklan mukaisesti tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ EUVL L 210, 6.8.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 210, 6.8.2008, s. 12.

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 3 päivänä lokakuuta 2012,
valtioneudesta SA.23600 – C 38/08 (ex NN 53/07) – Saksa
Münchenin lentoaseman terminaalin 2 rahoitusjärjestelyt
(tiedoksiannettu numerolla C(2012) 5047)
(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2013/693/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on edellä mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa ⁽²⁾ ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

ollut markkinataloussijoittajaperiaatteen mukaista ja että LH:n ja sen Star Alliance -kumppaneiden yksinoikeus terminaalin 2 käyttöön oli aiheuttanut FMG:lle edeltävien kahden vuoden aikana yli 100 miljoonan euron tappiot. Näistä syistä Ryanair katsoi, että kyseiset toimenpiteet olivat sisämarkkinoille soveltumatonta sääntöjenvastaista valtiontukea, josta LH oli saanut taloudellista etua.

(2) Komissio pyysi Saksalta lisätietoja kanteluun liittyvistä kysymyksistä 18 päivänä marraskuuta 2005, 31 päivänä heinäkuuta 2006, 6 päivänä kesäkuuta 2007 ja 3 päivänä lokakuuta 2007 päivätyillä kirjeillä. Saksan viranomaiset vastasivat 18 päivänä tammikuuta 2006, 8 päivänä elokuuta 2006, 28 päivänä elokuuta 2007, 17 päivänä syyskuuta 2007, 21 päivänä syyskuuta 2007, 29 päivänä marraskuuta 2007 ja 13 päivänä helmikuuta 2008 päivätyillä kirjeillä. Komission ja Saksan viranomaisten välillä pidettiin kokous 10 päivänä lokakuuta 2007.

(3) Kantelija esitti 31 päivänä heinäkuuta 2007 päivätyllä kirjeellä SEUT-sopimuksen 265 artiklan toisen kohdan mukaisen virallisen kehotuksen, jonka mukaan komissio oli laiminlyönyt ratkaisun tekemisen sen kantelussa. Kantelija jätti 15 päivänä marraskuuta 2007 unionin yleiseen tuomioistuimeen laiminlyöntikanteen ⁽³⁾.

(4) Komissio ilmoitti 23 päivänä heinäkuuta 2008 päivätyllä kirjeellä Saksalle päätöksestään aloittaa SEUT-sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukainen menettely, jäljempänä 'menettelyn aloittamisesta tehty päätös'. Menettelyn kohteena olivat rahoituslaitosten KfW Bankengruppe, Bayerische Landesbank ja LfA Förderbank Bayern, jäljempänä 'LfA', FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH:lle myöntämät lainat 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 ja 23 sekä FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH:n FMG:lle maksama vuokra Münchenin lentoasemalla sijaitsevan tontin käytöstä.

1. MENETTELY

(1) Ryanair Ltd., jäljempänä 'kantelija' tai 'Ryanair', toimitti 3 päivänä marraskuuta 2005 päivätyllä kirjeellä kantelun, joka koski Münchenin lentoaseman terminaalin 2 rakentamiseen liittyviä rahoitusjärjestelyjä ja Deutsche Luft Hansa AG:n, jäljempänä 'LH', ja Flughafen München GmbH:n, jäljempänä 'FMG', välistä sopimusta, joka koskee yksinoikeutta kyseisen terminaalin käyttöön. Kantelija esitti muun muassa, että FMG:n osakkaiden (viranomaisten) terminaalin 2 rakentamiseen tarjoama rahoitus ei

⁽¹⁾ Joulukuun 1 päivänä 2009 EY:n perustamissopimuksen 87 artiklasta tuli Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimuksen) 107 artikla ja perustamissopimuksen 88 artiklasta SEUT-sopimuksen 108 artikla. EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artikla sekä SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artikla ovat asiasisällöltään samanlaiset. Viittauksia SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklaan on tässä päätöksessä pidettävä soveltuvin osin viittauksina perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklaan. SEUT-sopimuksella muutettiin myös tiettyjä käsitteitä. Yhteisö korvattiin unionilla ja yhteismarkkinat korvattiin sisämarkkinoilla. Tässä asetuksessa käytetään SEUT-sopimuksen terminologiaa.

⁽²⁾ EUVL C 5, 10.1.2009, s. 4.

⁽³⁾ Kanne kirjattiin asiana T-423/07, Ryanair v. komissio (EUVL C 8, 12.1.2008, s. 28).

- (5) Saksa pyysi 31 päivänä heinäkuuta 2008 päivätyllä kirjeellä huomautusten esittämiseksi asetetun määräajan pidentämistä. Komissio suostui tähän pyyntöön. Saksan pyynnöstä 12 päivänä syyskuuta 2008 järjestettiin tapaaminen. Saksa toimitti huomautuksensa 6 päivänä marraskuuta 2008.
- (6) Menettelyn aloittamisesta tehtyyn päätökseen tehtiin oikaisu 12 päivänä marraskuuta 2008.
- (7) Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽⁴⁾ 10 päivänä tammikuuta 2009. Komissio kehotti asianomaisia esittämään toimenpiteitä koskevat huomautuksensa kuukauden kuluessa päätöksen julkaisemisesta.
- (8) Komissio sai huomautuksia Ryanairilta. Se toimitti huomautukset Saksalle 17 päivänä helmikuuta 2009 päivätyllä kirjeellä. Saksalla oli tilaisuus esittää niistä kantansa kuukauden kuluessa. Saksa pyysi 1 päivänä huhtikuuta 2009 huomautusten esittämiseksi asetetun määräajan pidentämistä. Komissio suostui tähän pyyntöön. Saksa toimitti huomautuksensa 30 päivänä huhtikuuta 2009.
- (9) Tuomioistuimien antoi 19 päivänä toukokuuta 2011 tuomion ⁽⁵⁾ Ryanairin esittämää laiminlyöntikannetta koskevassa asiassa.
- (10) Komissio pyysi 30 päivänä huhtikuuta 2012 päivätyllä kirjeellä lisätietoja lainoista 17 ja 20. Saksa vastasi 30 päivänä toukokuuta 2012 päivätyllä kirjeellä.
- (11) Komissio pyysi vielä lisätietoja 23 päivänä heinäkuuta 2012 päivätyllä kirjeellä. Saksa vastasi 16 päivänä elokuuta 2012 päivätyllä kirjeellä.
- asema saavuttaisi kasvavan matkustajamäärän vuoksi maksimikapasiteettinsa odotettua aikaisemmin. Tämän vuoksi Münchenin lentoasemalle päätettiin rakentaa toinen terminaalit. FMG ⁽⁶⁾ ja LH ⁽⁷⁾ allekirjoittivat 15 päivänä heinäkuuta 1998 terminaalin 2 (Münchenin lentoaseman uusi terminaalit) rakentamista ja toimintaa koskevan aiesopimuksen.
- (13) FMG ja LH perustivat aiesopimuksen määräysten mukaisesti seuraavat terminaalin rakentamisesta ja terminaalitoiminnasta vastaavat yhteisyritykset, jäljempänä 'T2-yhtiöt':
- a) *FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH*, jäljempänä 'Immo T2 -yhtiö': Kyseessä on kiinteistöholdingyhtiö, josta FMG omistaa 60 prosenttia ja LH 40 prosenttia. Immo T2 -yhtiö vastasi terminaalin 2 rakentamisesta ja on vuokrannut terminaalin 2 rakennukset pitkäaikaisella vuokrasopimuksella Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH:lle.
- b) *Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH*, jäljempänä 'T2-toimintaa harjoittava yhtiö': Kyseinen yhtiö vastaa terminaalin 2 toiminnasta ja hallinnosta. FMG omistaa T2-toimintaa harjoittavasta yhtiöstä 60 prosenttia ja LH 40 prosenttia.
- (14) Aiesopimuksen mukaan T2-yhtiöiden toimintaan liittyvät riskit jakautuvat FMG:n ja LH:n omistusosuuksien mukaisesti. FMG ja LH ovat tehneet T2-yhtiöiden kanssa sopimuksen voittojen ja tappioiden siirrosta. FMG ja LH kattavat mahdolliset tappiot omistusosuuksiensa (60:40) mukaisesti. Saksan lainsäädännön mukaan FMG ja LH ovat tästä syystä vastuussa kaikista T2-yhtiöiden velvoitteista, jotka syntyvät voittojen ja tappioiden siirrosta tehdyn sopimuksen voimassaoloaikana. Vastuuvuolisuus jatkuu myös sopimuksen voimassaoloajan päättymisen jälkeen, jos velvoite on syntynyt jo sopimuskaudella.

2. TOSISEIKKOJEN KUVAUS JA SYYT MENETTELYN ALOITTAMISEEN

2.1. TUTKINNAN TAUSTAA

- (12) Jo muutaman vuoden kuluttua Münchenin lentoaseman käyttöönotosta vuonna 1992 kävi ilmeiseksi, että lento-

⁽⁴⁾ Ks. alaviite 2.

⁽⁵⁾ Asia T-423/07, Ryanair v. komissio, tuomio 19.5.2011 (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa).

⁽⁶⁾ FMG on valtion omistama osakeyhtiö, joka vastaa Münchenin lentoaseman toiminnasta. Osakkaita ovat Baijerin osavaltio (51 %), Saksan liittotasavalta (26 %) ja Münchenin kaupunki (23 %).

⁽⁷⁾ LH on maailmanlaajuisesti toimiva ja vuodesta 1966 Saksan pörssissä noteerattu lentoyhtiö. Se yksityistettiin kokonaan vuonna 1997.

- (15) Münchenin lentoaseman terminaalin 2 rakentamisen edellyttämät investointikustannukset olivat yhteensä noin [...] (*) euroa. T2-yhtiöt rahoittivat rakennushankkeen osittain omalla pääomallaan (FMG:n ja LH:n pääomasijoituksilla) ja osittain pankkilainoilla. Kolme saksalaista valtion omistamaa pankkia (KfW Bankengruppe⁽⁸⁾, Bayerische Landesbank⁽⁹⁾ ja LfA Förderbank Bayern⁽¹⁰⁾) myönsivät T2-yhtiöille pitkäaikaisia lainoja, joiden määrä on yhteensä noin [...] euroa, terminaalin 2 rakennushankkeen rahoittamiseen. Molemmat T2-yhtiöt ovat kaikkien lainasopimusten sopimuspuolia.

2.2. MUODOLLISEN TUTKINTAMENETTELYN LAAJUUS JA TUTKINNAN KOHTEENA OLEVAT TOIMENPITEET

- (16) Menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessä komissio päätteli, että FMG:n ja LH:n pääomasijoitukset ja LH:lle myönnetty yksinoikeus terminaalin 2 käyttöön eivät ole valtiontukea.
- (17) KfW:n, BayernLB:n ja LfA:n T2-yhtiöille terminaalin 2 rakentamiseen myöntämistä lainoista komissio päätteli, että lainat 2, 3, 4, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19 ja 22 eivät ole SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (18) Menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessä esitettiin kuitenkin seuraavat kysymykset:

1) Voidaanko T2-yhtiöille myönnettyt lainat 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 ja 23 sekä tontteja 4935/3 ja 4881 koskeva käyttöoikeussopimus katsoa valtion toimenpiteiksi?

2) Myönnettiinkö lainat 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 ja 23 T2-yhtiöille markkinaehdoin? Se merkitsisi, että ne eivät sisällä valtiontukea. Jos lainoja ei myönnetty markkinaehdoin, voitaisiinko kyseisen valtiontuen katsoa soveltuvan sisämarkkinoille.

(*) Luottamuksellinen tieto.

⁽⁸⁾ KfW Bankengruppe, jäljempänä 'KfW', on julkisoikeudellinen laitos, joka tukee eri alojen kehittämistä (esim. pk-yritykset, ympäristönsuojelu ja infrastruktuuri). Liittovaltio omistaa siitä 80 prosenttia ja osavaltiot 20 prosenttia. KfW hankkii lainaustoiminnalleen jälleenrahoitusta kansainvälisiltä pääomamarkkinoilta.

⁽⁹⁾ Bayerische Landesbank, jäljempänä 'BayernLB', on julkisoikeudellinen laitos. Yksittäisten lainasopimusten tekoajankohtana se oli väliaikaisesti BayernLB Holding AG:n kautta Baijerin osavaltion ja Baijerin säästökassayhdistyksen (Sparkassenverband Bayern) yhteisomistuksessa. Kumpikin osakas omisti siitä 50 prosenttia. Nykyisin Baijerin osavaltio omistaa 94 prosenttia BayernLB Holdingista. Baijerin säästökassayhdistyksen hallussa on jäljelle jäävä 6 prosentin osuus.

⁽¹⁰⁾ LfA Förderbank Bayern, jäljempänä 'LfA', on julkisoikeudellinen laitos, joka on erikoistunut tukemaan yleistä taloudellista kehitystä (ml. paikalliset infrastruktuurit) Baijerissa. Baijerin osavaltio omistaa sen kokonaisuudessaan.

- 3) Voidaanko Immo T2 -yhtiön FMG:lle maksamaa vuokraa, jonka perusteella FMG antaa Immo T2 -yhtiölle oikeuden käyttää pinta-alaltaan yhteensä noin 170 000 m²:n tontteja 4935/3 ja 4881 ja rakentaa sinne terminaalin 2, pitää markkinahintoja vastaavana?

2.2.1. T2-yhtiöille myönnettyt lainat

- (19) Ainoastaan menettelyn aloittamisessa tehdyssä päätöksessä mainitut KfW:n ja BayernLB:n myöntämät lainat 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 ja 23 ovat merkityksellisiä tämän päätöksen kannalta.

- (20) Kunkin johdanto-osan 19 kappaleessa mainitun lainan korkotaso vahvistettiin erikseen lainasopimuksissa. Peruskorko määritettiin juoksuaikasadonnaisten pankkien välisen koron mukaan, joka julkaistiin Reuters-tietojärjestelmän DGZF-sivulla klo 11 (Münchenin/Frankfurtin aikaa) sinä päivänä, jolloin korkotaso vahvistettiin (DekaBank-pankin pitkäaikaisten joukkovelkakirjalainojen korko). Lainasopimuksissa sovittiin myös kunkin lainan riskimarginaaleista.

- (21) Lainat 5, 6 ja 7 myönnettiin osana KfW:n infrastruktuurihojelmia [...] lainasopimuksen mukaisesti. Tarkoitus oli tukea infrastruktuurin rakentamista aluekehityksen ja taloudellisen kehityksen edistämiseksi. Lainojen 5, 6 ja 7 korkotaso vahvistettiin 10 vuodeksi. Kiinteän korkotason kattaman ajan (2009–2011) päättymisen jälkeen korko on määrä saattaa komission julkaiseman viitekoron tasolle. Lainasopimuksessa sovitut riskimarginaalit säilyvät ennallaan.

- (22) Syyskuun 13 päivänä 2000 tehdyssä lainasopimuksessa vahvistettiin lainoille 1, 9, 10, 16, 21 ja 23 seuraavat riskimarginaalit (peruspisteinä), jotka olivat voimassa koko lainasopimuksen ajan:

a) BayernLB: [...]

b) KfW: [...]

- (23) BayernLB ja KfW tekivät heinäkuussa 2003 uuden lainasopimuksen, jolla täydennettiin 13 päivänä syyskuuta 2000 tehtyä sopimusta. Sillä katettiin terminaalin 2 kasvaneiden rakennuskustannusten aiheuttama lisärahoitus-tarve. Peruskorko määritettiin juoksuaikasadonnaisten pankkien välisen koron mukaan, joka julkaistiin Reuters-tietojärjestelmän DGZF-sivulla klo 11 (Münchenin/Frankfurtin aikaa) sinä päivänä, jolloin korkotaso vahvistettiin (DekaBank-pankin pitkäaikaisten joukkovelkakirjalainojen korko). Tämän muutoksen jälkeen lainojen 17 ja 20 korkomarginaaleiksi vahvistettiin [...] ⁽¹¹⁾.

⁽¹¹⁾ 17.3.2005 päivätty kirje.

(24) T2-yhtiöt tarjosivat seuraavat vakuudet myönnettyille lainoille ja luottolimiiteille:

(a) [...];

(b) [...];

(c) [...];

(d) [...];

(25) Lisäksi pankeilla oli oikeus irtisanoa lainasopimukset, jos

(a) T2-yhtiöiden ja niiden osakkaiden (FMG ja LH) välistä voittojen ja tappioiden siirtoa koskevista sopimuksista luovuttaisiin tai niitä muutettaisiin pankkien kannalta kielteisellä tavalla,

(b) Baijerin osavaltio, Saksa tai Münchenin kaupunki (yksin tai yhdessä) menettäisivät absoluuttisen enemmistön FMG:n pääomasta ja/tai äänioikeuksista, tai

(c) Baijerin osavaltion omistusosuus ja/tai osuus äänioikeuksista laskisi 25 prosenttiin tai sen alle.

(26) Johdanto-osan 20–25 kappaleessa mainittujen seikkojen vuoksi komissio epäili, että sellaisia ehtoja, joilla julkiset kehityspankit KfW ja LfA sekä valtion omistama BayerLB myönsivät lainat 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 ja 23 T2-yhtiöille, ei olisi pystytty saamaan tavanomaisissa markkinaolosuhteissa. Tämä arvio perustui pääasiassa siihen, että näille lainoille määritetyt korot olivat alhaisemmat kuin viitekorot, jotka saadaan soveltamalla voimassa olevista 15 jäsenvaltiota koskevista valtion tuen takaisinperinnässä sovellettavista koroista sekä viite- ja diskonttokoroista 1.1.2005 alkaen sekä aiemmista 1.8.1997 lähtien sovelletuista koroista annettua komission tiedonantoa⁽¹²⁾, jäljempänä 'vuonna 2005 annettu komission tiedonanto'.

(27) Vuonna 2005 annettu komission tiedonanto korvattiin viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamisesta 12 päivänä joulukuuta 2007 annetulla komission tiedonannolla⁽¹³⁾, jäljempänä 'vuonna 2008 annettu viitekorkotiedonanto'. Vuonna

2008 annetun viitekorkotiedonannon mukaan riskimarginaalien määrittämisessä on otettava huomioon kyseisen yrityksen luottoluokitus (luottokelpoisuus) ja tarjotut vakuudet. Komissio katsoi, että emoyhtiöiden FMG:n ja LH:n luottoluokitus on tarkasteltavana olevassa tapauksessa merkityksellinen. Alustavassa arvioinnissaan komissio katsoi, että myönnettyjen lainojen korkotasoa vaikutti kyseisten kahden yrityksen luottoluokituksen perusteella olevan vuonna 2008 annetun viitekorkotiedonannon soveltamisesta johtuvaa korkotasoa alempi.

(28) Tämän vuoksi myös ehdot, joilla lainat 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 ja 23, myönnettiin, vaikuttivat suotuisammilta kuin vertailukelpoinen markkinakorko, jonka komissio määritti soveltamalla vuonna 2008 annettua viitekorkotiedonantoa.

(29) Lisäksi komissio esitti epäilyjä siitä, oliko kyse valtion toteuttamista tukitoimenpiteistä. Vaikutti nimittäin siltä, BayernLB:n ja LfA:n myöntämiin lainoihin ei ollut tarvittu niiden hallintoneuvoston hyväksyntää.

2.2.2. FMG:n ja Immo T2 -yhtiön välinen tonttien käyttöoikeussopimus

(30) FMG ja Immo T2 -yhtiö tekivät 30 päivänä maaliskuuta 2000 sopimuksen, jonka nojalla FMG myönsi Immo T2 -yhtiölle oikeuden käyttää pinta-alaltaan noin 170 000 m²:n tontteja 4935/3 ja 4881 ja rakentaa niille terminaalin 2.

(31) Vastikkeeksi yksinomaisesta käyttöoikeudesta Immo T2 -yhtiö maksaa vuosittain vuokraa [...], johon lisätään arvonlisävero (noin [...] euroa). Vuokra maksetaan takautuvasti neljännesvuosittain terminaalin 2 toiminnan aloittamisesta alkaen. Jotta kiinteistöhintojen ja korkojen muutokset voidaan ottaa huomioon, vuotuista vuokrasummaa tarkistetaan [...] vuoden jälkeen ja muutetaan tarvittaessa.

(32) Sopimus on voimassa [...] vuotta. [...]

(33) Tonttien käyttöoikeussopimuksen osalta komissio ei voinut olla varma siitä, vastasiko Immo T2 -yhtiön FMG:lle siitä maa-alueesta maksama vuokra, jolle terminaali rakennettiin, markkinahintaa.

(34) Komissio esitti myös epäilyjä siitä, oliko kyse valtion toteuttamista tukitoimenpiteistä. Komissiolla ei ollut käytettävissään tietoja siitä, osallistuivatko FMG:n julkiset osakkaat tonttien käyttöoikeussopimuksen tekemiseen.

⁽¹²⁾ EUVL C 88, 12.4.2005, s. 5.

⁽¹³⁾ EUVL C 14, 19.1.2008, s. 6.

2.2.3. T2-yhtiöille mahdollisesti myönnettyjen tukien soveltuvuus sisämarkkinoille

- (35) Komissio arvioi, soveltuisivatko johdanto-osan 31 kappaleessa mainittu vuokra ja 19 kappaleessa mainitut lainat sisämarkkinoille, jos ne olivat valtiontukea. Vaikutti siltä, että erityisesti lainat 16, 17, 20, 21 ja 23 sisälsivät toimintatukea, joka ei todennäköisesti täytä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjä edellytyksiä yleisestä valtiontukikiellosta myönnettyjen poikkeusten soveltamiselle.

3. SAKSAN HUOMAUTUKSET

3.1. TUTKINTAMENETTELYN LAAJUUS JA T2-YHTIÖIDEN TALOUDELLISEN TOIMINNAN KÄSITE

- (36) Saksa esittää aluksi näkemyksensä T2-yhtiöiden taloudellisen toiminnan käsitteestä ja mahdollisuudesta soveltaa siihen SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohtaa, sellaisena kuin se on tulkittuna ennen tuomioistuimen asiassa *Aéroports de Paris* antamaa tuomiota ⁽¹⁴⁾.
- (37) Saksa toteaa, että BayernLB, joka otti myöhemmin johtavan pankin aseman kyseiset lainat myöntäneessä konsortiossa, oli jo 2 päivänä joulukuuta 1998 antanut sitovan hyväksynnän T2-yhtiöille myönnettävälle lainarahoitukseksi. Saksa selittää lisäksi, että kaikkien KfW:n, LfA:n ja BayernLB:n myöntämien lainojen ehdot perustuivat tähän sitoumukseen, jolla jo vahvistettiin lopullisesti lainasopimusten ehdot. Lainojen 5, 6 ja 7 ehdot vahvistettiin peruuttamattomasti 31 päivänä elokuuta 1999 tehdyssä lainasopimuksessa ja lainojen 1, 9, 10, 16, 21 ja 23 ehdot 13 päivänä syyskuuta 2000 tehdyssä sopimuksessa. Molemmat lainasopimukset oli tehty peruuttamattomasti jo ennen *Aéroports de Paris* -tuomion antamista. Lisäksi tonttien käyttöä koskeva sopimus allekirjoitettiin 30 päivänä maaliskuuta 2000 eli sekin ennen *Aéroports de Paris* -tuomion antamista.
- (38) Näistä syistä riskimarginaalien markkinaehtoisuutta voitaisiin tutkia ainoastaan kyseisenä ajankohtana vallineiden olosuhteiden perusteella. Lisäksi lentoaseman toimintaa ja rakentamista ei tuolloin pidetty taloudellisena

toimintana, koska lentoasemat eivät kuuluneet SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.

3.2. T2-YHTIÖILLE MYÖNNETTYIHIN LAINOIHIN SISÄLTÄVÄ TUKI

3.2.1. Pankkilainojen markkinaehtoisuus

- (39) Saksa esittää aluksi näkemyksensä siitä, minkä sääntökonaisuuden nojalla T2-yhtiöille myönnettyjen lainojen markkinaehtoisuutta olisi tarkasteltava. Saksa vastustaa sitä, että arvioinnissa sovelletaan vuonna 2005 annettua komission tiedonantoa. Saksan mukaan ei ole asianmukaista verrata T2-yhtiöille myönnettyjen yksittäisten lainojen yhteenlaskettuja korkotasoja komission määrittämään viitekorkoon. Sen sijaan olisi tarkasteltava vastaavia riskimarginaaleja ja verrattava niitä markkinoiden vastaavaan viitearvoon. Peruskorko vaihtelee päivittäin, eikä osapuolilla ole mahdollisuutta vaikuttaa siihen. Tämän vuoksi komission olisikin mieluummin käytettävä markkinavertailussa saatuja tietoja riskimarginaalien viitearvoina, koska yksityiset lainantajat eivät yleensä ota huomioon vuonna 2005 annetussa komission tiedonannossa mainittuja marginaaleja lainasopimuksia tehdessään. Lisäksi Saksa esittää, että vuonna 2005 annetun komission tiedonannon puutteellisuus vahvistettiin myös vuonna 2008 annetussa viitekorkotiedonannossa. Uudessa tiedonannossa otetaan huomioon myös lainantajan luottokelpoisuus ja tarjotut vakuudet.
- (40) Saksan mukaan ei myöskään ole tarpeen soveltaa vuonna 2008 annettua viitekorkotiedonantoa, koska komission pitäisi käyttää tutkinnassaan mieluummin markkinaviitearvoja, jos markkinavertailussa saatuja tietoja on saatavilla. Muussa tapauksessa julkisten luottolaitosten kilpailukyky vaarannettaisiin merkittäväällä tavalla, koska konkreettiset ehdot voitaisiin määrittää vain komission viitekoron perusteella eikä todellisten markkinaolosuhteiden mukaan.

- (41) Lisäksi Saksa toteaa, että kyseisten lainojen ehdot selittyvät FMG:n ja LH:n erittäin hyvällä luottoluokituksella ja luottokelpoisuudella. Tässä tapauksessa luottokelpoisuutta on arvioitava Saksan mukaan FMG:n ja LH:n tasolla, sillä kun tytär- ja emoyhtiöiden välillä on tehty voittojen ja tappioiden siirtoa koskeva sopimus, yleisenä pankkialan käytäntönä on ottaa huomioon pelkästään emoyhtiöiden luottokelpoisuus.

⁽¹⁴⁾ Asiassa T-128/98, *Aéroports de Paris v. komissio*, tuomio 12.12.2000, Kok., s. II-3929, jäljempänä 'Aéroports de Paris -tuomio', vahvistettu valituksen jälkeen asiassa C-82/01P, *Aéroports de Paris v. komissio*, tuomio 24.10.2002, Kok., s. I-9297, jäljempänä 'Aéroports de Paris' -muutoksenhakutuomio'.

(42) Saksa viittaa siihen, että Standard & Poor's -luokituslaitos antoi LH:lle vuosina 2001–2003 luottoluokituksen BBB+ ⁽¹⁵⁾. FMG:lle ei ole annettu luokitusta, koska se on yksinomaan julkiseen omistukseen kuuluva yritys. Saksa vertaa FMG:n rahoitustilannetta Schipholin lentoaseman tilanteeseen. Se on niin ikään kokonaan julkisessa omistuksessa ja Standard & Poor's -luokituslaitos on luokitellut sen välille A ⁽¹⁶⁾ ja AA ⁽¹⁷⁾. Lisäksi FMG sai vuonna 2006 kansainväliseltä 21:n julkisen ja yksityisen pankin muodostamalta konsortiolta [...] euron vakuudetoman syndikoidun lainan. Kyseistä lainaa varten tehdyssä sopimuksessa FMG:lle annettiin luokitus [...] ⁽¹⁸⁾.

(43) Saksa toteaa, että toisin kuin FMG:lle myönnetyn syndikoidun lainan tapauksessa tässä käsiteltävinä oleville lainoille tarjottiin merkittävät vakuudet. Menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessä mainittujen vakuuksien lisäksi on huomattava, että [...] lainan takaamiseksi. Tämä osoittaa Saksan mukaan, että käsiteltävinä olevissa lainoissa pitäisi olla vielä alhaisempi riskimarginaali kuin syndikoidussa lainassa, jonka marginaali oli [...] ja [...] peruspisteen välillä.

(44) Saksa selostaa lisäksi, että menettelyn aloittamisesta tehdyn päätöksen johdanto-osan 40 ja 45 kappaleessa mainittujen vakuuksien lisäksi ei tarjottu muita vakuuksia. Saksan mukaan [...] arvo oli 31 päivänä joulukuuta 2002 [...] euroa ja vastaavien velkasitoumusten arvo [...] euroa. Saksa toteaa lisäksi, että vakuudeksi tarjottujen [...] arvo oli 31 päivänä joulukuuta 2002 [...] euroa ja vastaavien velkasitoumusten arvo [...] euroa. FMG ja LH tai FMG:n osakkaat eivät tarjonneet lisävakuuksia.

(45) Käsiteltävänä olevien lainaehtojen vertailukelpoisuudesta Deutsche Telekom AG:n, Bayer AG:n, Volkswagen AG:n ja Deutsche Börse AG:n liikkeeselaskemien velkakirjojen kanssa Saksa toteaa, että näiden yritysten luottoluokitukset osoittavat, että niiden rahoitustilanne on ääysin

vertailukelpoinen FMG:n ja LH:n kanssa. Saksa on toimitannut näiden yritysten luottoluokitukset, ja ne on koottu taulukkoon 1.

Taulukko 1

Saksan toimittamat vertailuyritysten luottoluokitukset

Yritys	Luottoluokitus (pitkäaik.), Standard & Poor's	Luottoluokitus (pitkäaik.), Moody's
Deutsche Telekom AG	BBB+	Baa1
Bayer AG	A–	A3
Volkswagen AG	A–	A3
Deutsche Börse AG	AA	k. A.

(46) Saksa viittaa lisäksi euroalueen yritysluottojen keskimääräisiin riskimarginaaleihin (peruspisteinä), kun lainanottajan luokitus on (Standard & Poor'sin mukaan) AA:n ja BBB:n välillä. Nämä tiedot on koottu taulukkoon 2.

Taulukko 2

Euroalueen yritysluottojen keskimääräiset riskimarginaalit (peruspisteinä)

Ajanjakso	AA	A	BBB
1997 – 2007	15,6	38,6	83,3
1997 – 3/2005	17,4	40,8	89,4
1997 – 2000	5,0	19,5	47,4

(47) Saksan mukaan taulukosta 2 ilmenee, että riskimarginaalit vaihtelevat eri ajankohtina huomattavasti. Tämän vuoksi ei ole hyväksyttävää käyttää riskimarginaaleja, joita sovellettiin vain tietynä kuukautena, kun tehdään päätelmiä siitä, onko käsiteltävinä olevien lainojen riskimarginaalit vahvistettu tavanomaisten markkinaehtojen mukaan.

3.3. TONTTIENTÄ KÄYTTÖOIKEUDESTA 30 PÄIVÄNÄ MAALISKUUTA 2000 TEHDYN SOPIMUKSEN EHDOT

(48) Saksa toteaa 30 päivänä maaliskuuta 2000 allekirjoitetun tonttien käyttöoikeussopimuksen ehdoista, että Münchenin lentoaseman ympäristössä yleensä sovellettaviin tonttihintoihin verrattuna Immo T2 -yhtiön maksama vuokra näyttää olevan vertailukelpoista markkina-arvoa korkeampi.

⁽¹⁵⁾ Tämä luottoluokitusluokka merkitsee, että lainanottajalla on riittävät valmiudet vastata taloudellisista velvoitteistaan. On kuitenkin todennäköistä, että epäsuotuisat liiketoimintaolosuhteet tai taloudellisen tilanteen muutokset vaikuttavat velallisen kykyyn vastata taloudellisista velvoitteistaan.

⁽¹⁶⁾ Tämä luottoluokitusluokka merkitsee, että lainanottajalla on hyvät valmiudet vastata taloudellisista velvoitteistaan, mutta se on jossain määrin riippuvaisempi epäsuotuisista liiketoimintaolosuhteista tai taloudellisen tilanteen muutoksista kuin parempaan luokkaan kuuluvat yritykset.

⁽¹⁷⁾ Tämä luottoluokitusluokka merkitsee, että lainanottajalla on erittäin hyvät valmiudet vastata taloudellisista velvoitteistaan.

⁽¹⁸⁾ [...]

- (49) Saksa selittää, että tontin vuotuinen [...] Saksan markan (noin [...] euroa) vuokra määritettiin seuraavien seikkojen perusteella:
- a) tontin pinta-ala on 170 000 m²;
- b) alustava hinta neliömetriä kohden on [...] Saksan markkaa (noin [...] euroa); ja
- c) tästä neliömetrihinnasta saatava vuosikorko on [...].
- (50) Saksan mukaan [...] Saksan markan (noin [...] euroa) neliömetrihintaa on markkinahinta seuraavista syistä.
- (51) Jotta tontin markkinahinta voidaan määrittää, sitä on verrattava vastaavien tonttien hintoihin erityisesti niiden rakennuskelpoisuuden, sijainnin ja rakennetun alan osalta. Käsiteltävinä olevat alueet olivat sopimuksen tekohelellä vuonna 2000 rakennuskelpoisia, mutta infrastruktuurikytkennät puuttuivat. Jotta voidaan määrittää käsiteltävinä olevien tonttien käytöstä perittävä markkinahinta, hintoihin on lisättävä taulukossa 3 esitetyt infrastruktuurikulut. Immo T2 -yhtiö rahoitti nämä kulut, jotka maanomistajan olisi muutoin pitänyt maksaa.
- Taulukko 3*
- Yleiskatsaus Immo T2 -yhtiön rahoittamiin infrastruktuurikuluihin**
- | Immo T2 -yhtiön rahoittamat toimenpiteet/investoinnit | miljoonaa euroa |
|--|-----------------|
| Tiet ja sillat | [...] |
| Julkiset liikenneyhteydet | [...] |
| Peruspalvelu- ja huoltotunneli (sähkö, vesi, jätevesi, telepalvelut) | [...] |
| Sähkönjakelu | [...] |
| Kytkennot vesi- ja jätevesiverkkoon | [...] |
| Telepalvelut | [...] |
| Yhteensä | [...] |
- (52) Immo T2 -yhtiölle käytännössä aiheutuneiden ja sen maksamien investointikustannusten perusteella tonttien arvo nousee noin [...] euroa/m² ja se on yhteensä noin [...] euroa/m². Vaikka Immo T2 -yhtiön rahoittamaa
- teiden ja siltojen rakentamista ei otettaisi huomioon, tonttien arvo nousee silti noin [...] euroa/m².
- (53) Lisäksi Saksa selittää, että näiden laskelmien on tarkoitus auttaa kyseisten tonttien arvojen vertaamisessa muihin tontteihin. Vuokraa laskettaessa tonttien arvoksi katsottiin edelleen [...] euroa/m², koska Immo T2 -yhtiö vastasi omistajan sijaan kaikista infrastruktuurikuluista. Muussa tapauksessa Immo T2 -yhtiö olisi joutunut vastaamaan kustannuksista kahteen kertaan.
- (54) Saksa toteaa myös, että tontit sijaitsevat Oberdingin kunnassa Erdingin piirikunnassa. Infrastruktuuriin kytkettyjen tonttien arvo lentoaseman välittömässä läheisyydessä Oberdingin kunnassa sijaitsevassa Schwaigissa on viime vuosina pysynyt muuttumattomana, ja tonttien hinta on [...] euroa/m². Erdingin piirikunnan tonttien arvon määrittämisestä vastaava riippumaton asiantuntijatoimikunta on vahvistanut nämä tiedot.
- (55) Saksan mukaan hintaa, joka on [...] euroa/m², olisi kuitenkin vielä mukautettava. Ensiksi vertailtavien tonttien hintaa olisi tämän vuoksi korotettava noin [...] prosenttia tai [...] euroa/m². Vertailuhinta kohoaisi näin ollen [...] euroon/m².
- (56) Lisäksi tontin hinta määräytyy sen sijainnin mukaan. Terminaalin 2 tonteilla on suora yhteys lentoasemalle, moottoritille, esikaupunkijunaan (S-Bahn) ja muihin joukkoliikennevälineisiin, toisin kuin Schwaigissa sijaitsevilla vertailutonteilla. Jotta nämä taloudelliset edut voidaan ottaa huomioon, asiantuntijoiden arvioiden mukaan hintaa olisi korotettava vielä noin [...] prosenttia tai [...] euroa/m². Vertailuhinta kohoaisi näin ollen [...] eurosta/m² [...] euroon/m².
- (57) Edellä esitetyn perusteella kyseisten tonttien arvo on Immo T2 -yhtiön maksamien infrastruktuurikulujen (pl. teiden ja siltojen rakennuskulut) vähintään [...] euroa/m². Tämän vuoksi kyseisten tonttien arvo on vähintään [...] prosenttia korkeampi kuin vertailuhinta. Näin ollen tonttien käyttöoikeussopimus tehtiin tavanomaisissa markkinaolosuhteissa, eikä se sisällä valtiontukea.
- (58) Saksa esittää, että kaikki nämä vertailuarvot liittyvät myös tontin myyntiin. Kyse on siis omistusoikeuden siirtymisen edellyttämisestä hinnoista. Kyseiset sopimukset koskevat sitä vastoin vain oikeutta käyttää tonttia tietyn ajan

([...] vuotta) vastiketta vastaan, eikä niihin liity omistuksen siirtoa. Sopimusneuvotteluissa LH yritti hyödyntää tätä seikkaa saadakseen edullisemman vuokran. Sopimukseen kirjatun ehdon ("doppelte Heimfallregelung") vuoksi Immo T2 -yhtiö ei pysty ostamaan itselleen terminaalirakennusta eikä tonttia, jolle se on rakennettu.

- (59) Näistä syistä Saksa katsoo, että molempien tonttien käytöstä maksettu vuokra on tosiasiaa korkeampi kuin niiden ostohinta markkinoilla. Tämän vuoksi vuokra ei sisällä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

4. KOLMANSIEN HUOMAUTUKSET: RYANAIR

- (60) Komissio sai menettelyn aloittamisesta tehtyä päätöstä koskevia huomautuksia ainoastaan Ryanairilta. Ryanairin mukaan Saksan käsitys siitä, että terminaalialue 2 koskevat sopimukset mahdollistavat lentoaseman optimaalisen käytön, ei ole perusteltu. Lisäksi Ryanair toteaa, että komission olisi pitänyt tutkia omistussuhteiden jakautumista Immo T2 -yhtiössä ja T2-toimintaa harjoittavassa yhtiössä.

- (61) Pankkilainojen osalta Ryanair ei pidä 75 peruspisteen riskipreemiota asianmukaisena. Lisäksi Ryanair väittää komission todenneen, että T2-yhtiöt ovat vasta perustettuja erillisyyhtiöitä, joilla ei ole luottoluokitushistoriaa, että FMG on erittäin riippuvainen LH:n liiketoimintastrategiasta, että LH:lla on suhteellisen korkea kustannusperusta ja alhainen tulosprosentti ja se toimii suhdanneherkällä, pääomavaltaisella ja tiukan kilpailun leimaamalla ilmailualalla. Lisäksi on ilmeistä, ettei pankkien tavallisesti edellyttämiä vakuuksia ole tarjottu. Näistä syistä pitäisi soveltaa korkeampaa riskipreemiota.

- (62) Ryanair epäilee, että Saksa ei ole ilmoittanut tietoja takauksista, joita valtio on tarjonnut pankeille. Ryanair toteaa, että lainanantajapankit ovat pidättäneet itselleen oikeuden irtisanoa lainasopimuksensa T2-yhtiöiden kanssa, jos tietyt viranomaiset menettävät määräysvallan FMG:ssä. Tästä voi Ryanairin mukaan päätellä, että kyseiset lainat myönnettiin T2-yhtiöiden julkisten omistajien implisiittisen tai eksplisiittisen takauksen turvin. Näistä syistä Ryanair katsoo, että pankkien edellyttämät korot ovat alhaisemmat kuin mitä ne olisivat olleet tavanomaisissa markkinaolosuhteissa. Sen mukaan olisi tutkittava, ovatko T2-yhtiöt maksaneet asianmukaista korvausta saadusta takauksesta.

- (63) Ryanair toteaa terminaalialue 2 rakentamiseen käytetyn tontin vuokrasta, että terminaalialue aloitti toimintansa vasta

kesäkuussa 2003, mutta Immo T2 -yhtiö oli käyttänyt tonttia jo maaliskuusta 2000. Tämän vuoksi Ryanair katsoo, että Immo T2 -yhtiö on voinut käyttää tonttia kolme vuotta ja kolme kuukautta vastiketta. Ryanair esittää myös, että kahden vuokratarkistuksen (ja vuokramäärän mukautuksen) välinen aika eli [...] vuotta oli epätavallisen pitkä ja hyödytti vuokraajaa.

- (64) Kun tarkastellaan mahdollisuutta infrastruktuurin tasapuoliseen käyttöön, Ryanair toteaa, että LH:n Star Alliance -kumppanit hyötyivät myös tuesta. Ryanairin mukaan Star Alliance -liittoutuman jäsenille myönnetty etu-uskohteluun perustuva pääsy on FMG:n myöntämä erityinen etu, josta FMG ei saanut mitään erillistä vastiketta. Ryanair on eri mieltä siitä, että terminaalialue 1 ja 2 välillä ei olisi laatueroja, koska terminaalialue 2 on esimerkiksi enemmän kapasiteettia, parkkitilaa, se on pinta-alaltaan suurempi ja terminaalialue 1 on enemmän paikkoja lentokoneille kuin terminaalialue 2. On todennäköistä, että terminaalialue 1 käyttökapasiteetin rajat saavutetaan tulevaisuudessa nopeammin kuin terminaalialue 2. Ryanairin mukaan LH ei ilmeisestikään maksa tästä FMG:ltä saamastaan etu-uskohtelusta mitään lisämaksua. Ryanair korostaa myös tuen kielteisiä vaikutuksia kilpailuun Etelä-Saksassa.

5. SAKSAN VASTAUKSET RYANAIRIN ESITTÄMIIN HUOMATUKSIIN

- (65) Saksa vastasi huomautuksiin, jotka Ryanair esitti menettelyn aloittamisesta tehdystä päätöksestä. Saksa tarkastelee aluksi käsiteltävään asiaan mahdollisesti sisältyvien tukien vaikutusta Ryanairin kilpailutilanteeseen. Vaikka oletettaisiin, että käsiteltävänä olevassa asiassa on myönnetty valtiontukea, se ei vaikuttaisi tuntuvasti Ryanairin kilpailuasemaan markkinoilla. Immo T2 -yhtiö on vain kiinteistöholdingyhtiö, joka vuokraa tontteja, joille terminaalialue 2 on rakennettu, ja vuokraa terminaalialue edelleen T2-toimintaa harjoittavalle yhtiölle. T2-toimintaa harjoittava yhtiö vuokraa terminaalialue 2, vastaa sen toiminnasta ja vuokraa tiloja edelleen yksittäisille vuokralaisille. Tämän vuoksi molemmat mahdolliset tuensaajat toimivat täysin eri markkinoilla kuin Ryanair. Vaikka LH on osakkaana T2-yhtiöissä, se ei sinällään muodosta kilpailusuhdetta LH:n ja Ryanairin välille.

- (66) Saksa esittää lisäksi, että terminaalialue 2 koskevat sopimukset mahdollistavat lentoaseman optimaalisen käytön. Saksa kiistää myös kritiikin, joka kohdistuu T2-yhtiöiden omistussuhteiden jakautumiseen. Omistusoikeuksien jakautuminen vastaa FMG:n ja Lufthansan sijoittaman pääoman määrää ja riskien jakautumista. Komissio on hyväksynyt tämän toimintatavan ja vahvistanut, että sopimus oli markkinaehtojen mukainen. Saksa selittää lisäksi, että seuraamukset eivät olleet tarpeen sen varmistamiseksi, että LH noudattaa sitoumuksiaan ja tekee siitä liikenteensä keskuslentoaseman, koska LH joutuu jakamaan myös terminaalialue 2 käyttöön liittyvät liiketoimintariskit.

- (67) Lainarahoituksen arviointia koskevista Ryanairin huomautuksista Saksa toteaa, että 75 peruspisteen riskipremio, jonka komissio otti vuonna 2005 annetun komission tiedonannon mukaiseksi lähtökohdaksi menettelyn aloittamisesta tehdyssä päätöksessään, on asianmukainen ainoastaan silloin, kun yritys on taloudellisissa vaikeuksissa tai ei pysty tarjoamaan riittäviä vakuuksia. Käsiteltävänä olevassa tapauksessa ei ole kyse kummastakaan tilanteesta, sillä lainaan ei liity poikkeuksellista luottoriskiä.
- (68) Tonttien käyttöoikeussopimuksen ehtoja koskevien Ryanairin huomautusten osalta Saksa selittää, miksi Immo T2 -yhtiö ei ole maksanut terminaalien 2 rakentamiseen kuluneiden kolmen vuoden ja kolmen kuukauden aikana vuokraa. Saksa vahvistaa, että Immo T2 -yhtiö ei maksanut rakennuskaudella tontin käytöstä vuokraa. Kyseisiä järjestelyjä on kuitenkin arvioitava kokonaisuutena eli ottaen huomioon terminaalien 2 rakentamisen jälkeen maksetut vuokrat, joilla on korvattu ensimmäisten kolmen vuoden ja kolmen kuukauden maksamaton kausi. Lisäksi on otettava huomioon, että T2-yhtiöille ei ole annettu mahdollisuutta tontin ostoon. Ryanairin epäilyistä, jotka koskevat kymmenvuotisen vuokrantarkistusajan asianmukaisuutta, Saksa on jo osoittanut, että vuokra ylittää selvästi markkina-arvon, mikä on ratkaiseva asia.
- (69) Lisäksi Saksa korostaa jälleen, että molemmat terminaalit vastaavat laadultaan toisiaan. Ryanairin esittämät laatu koskevat väitteet eivät ole relevantteja. Terminaalien välillä on eroja, koska terminaalit 1 on suunniteltu point-to-point-liikenteeseen ja terminaalit 2 taas toimimaan keskulentoasemana ja se on siksi suurempi. Terminaalit 1 ei kuitenkaan ole laadultaan heikompi. Ryanairin käsitys siitä, että terminaalien 1 käyttökapasiteetin rajat saavutetaan nopeammin, ei pidä paikkaansa. Terminaalien 1 kapasiteetista oli kyseisenä aikana käytössä vain 66 prosenttia, kun terminaalien 2 kapasiteetti oli lähes kokonaan käytössä (90 prosenttia).
- (70) Saksa esittää, että käsiteltävänä oleva asia ei kuulu valtiontuen valvonnan piiriin. Saksan mukaan komissio on myöntänyt, että kansainvälisen lentoaseman toiminta on katsottu taloudelliseksi toiminnaksi vasta sen jälkeen, kun tuomioistuin antoi *Aéroports de Paris* -tuomionsa. Tämän vuoksi ennen kyseistä ajankohtaa käyttöön otetut toimenpiteet ovat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽¹⁹⁾ 1 artiklan b kohdan v alakohdassa tarkoitettua voimassa olevaa valtiontukea. Saksa esittää myös, että toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 659/1999 1 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja yksittäisiä tukia eikä komissiolla ole tästä syystä valtuuksia tutkia niitä.
- (71) Saksa viittaa myös siihen, että käsiteltävänä olevan tapauksen kannalta merkityksellinen tuomio ei ole vuonna

2000 annettu tuomio, vaan 24 päivänä lokakuuta 2002 annettu oikeusvoimainen tuomio. Vasta tässä tuomiossa asia ratkaistiin lopullisesti ja asiaan saatiin oikeusvarmuus.

6. ARVIOINTI: MAHDOLLINEN TUKI T2-YHTIÖLLE

- (72) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukaan ”jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu sisämarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.”
- (73) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa määrätty arviointiperusteet ovat kumulatiivisia. Käsiteltävänä olevat toimenpiteet ovat SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, jos kaikki a–d alakohdan arviointiperusteet täyttyvät. Taloudellisen tuen on
- a) oltava valtion myöntämää taikka valtion varoista myönnettyä,
- b) suosittava tiettyjä yrityksiä tai tuotannonaloja,
- c) vääristettävä tai uhattava vääristää kilpailua ja
- d) vaikutettava jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

6.1. T2-YHTIÖILLE MYÖNNETTY LAINAT

6.1.1. Valtiontukisääntöjen sovellettavuus lentoasema- ja infrastruktuurin rahoittamiseen

- (74) Lentoasemien rakentamista ovat vasta viime vuosina alkaneet ohjata muut kuin pelkästään aluesuunnitteluun liittyvät tai joissain tapauksissa sotilaalliset syyt. Lentoasematoiminta oli osa julkishallintoa, eikä kyse ollut liiketaloudellisista yrityksistä. Myös lentoasemien ja lentoasematoiminnan harjoittajien välinen kilpailu on ollut vähäistä, mutta se on lisääntynyt asteittain. Näistä syistä komissio on itsekin pitänyt lentoasemille tai lentoasema- ja infrastruktuureille myönnettyjä valtion rahoitustoimenpiteitä yleisinä talouspoliittisina toimenpiteinä, jotka eivät kuulu SEUT-sopimuksen valtiontukimääräysten soveltamisalaan⁽²⁰⁾.

⁽¹⁹⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁰⁾ Guidelines on the application of Articles 92 and 93 of the EC Treaty and Article 61 of the EEA Agreement to State Aids in the Aviation Sector (EYVL C 350, 10.12.1994, s. 5).

- (75) Tilanne on kuitenkin muuttunut viime vuosina. Vaikka aluesuunnitteluun ja julkishallintoon liittyvät näkökohdat voivat vielä edelleenkin vaikuttaa eräissä tapauksissa, pääosa lentoasemista on perustettu kauppaoikeuden mukaisiksi yhtiöiksi, jotta ne voisivat toimia markkinaehdoin yhä kilpaillummassa toimintaympäristössä. Toiminnan siirtäminen yksityissektorille on yleensä toteutettu yksityistämällä tai omistuspohjan laajentamisella. Viime vuosina pääomasijoitusyhtiöt ja sijoitus- ja eläkerahastot ovat osoittaneet suurta kiinnostusta lentoasemien hankintaan.
- (76) Viime vuosina unionin lentoasematoiminnan alalla on tehty perusteellisia organisaatiomuutoksia. Niiden taustalla on paitsi yksityisten sijoittajien aktiivinen kiinnostus lentoasemia kohtaan myös viranomaisten suopeampi asenne yksityissektorin osallistumiseen lentoasemien kehittämiseen. Tämä kehitys on johtanut lentoasemien toiminnan monipuolistumiseen ja monimutkaistumiseen.
- (77) Viimeaikaiset muutokset ovat johtaneet myös lentoasemien välisten taloudellisten suhteiden muuttumiseen. Aikaisemmin lentoasemia hallinnoitiin yleensä infrastruktuurina, ja tavoitteena oli taata pääsy alueelle ja aluekehitys. Viime vuosina yhä useammille lentoasemille on kuitenkin asetettu myös taloudellisia tavoitteita, ja ne kilpailevat keskenään lentoliikenteestä.
- (78) Kun otetaan huomioon markkinavoimien asteittainen kehittyminen alalla, ei ole helppoa määrittää ajankohtaa, josta alkaen lentoasematoiminta on selkeästi katsottava taloudelliseksi toiminnaksi. Tuomioistuimen oikeuskäytäntö kuvastaa kuitenkin lentoasematoiminnan luonteen muuttumista. *Aéroports de Paris* -tuomiossa tuomioistuin katsoi, että lentoasematoiminnan harjoittamista, johon sisältyy lentoasemapalvelujen tarjoaminen lentoyhtiöille ja palvelujen tarjoajille, on pidettävä taloudellisena toimintana, sillä siinä on kyse "lentoaseman rakennelmien ja laitteiden antamisesta lentoyhtiöiden ja erilaisten palvelujen tarjoajien käyttöön sellaista maksua vastaan, jonka määrän lentoaseman pitäjä vahvistaa vapaasti, ja lentoaseman pitäjän ollessa julkinen laitos tämä toiminta ei kuulu julkisen vallan piiriin kuuluviin tehtäviin vaan on ennemminkin näistä tehtävistä erillistä toimintaa" ⁽²¹⁾. Tämän vuoksi *Aéroports de Paris* -tuomion antamisen jälkeen (12 päivänä joulukuuta 2000) lentoaseman rakentamista ja toimintaa ei enää ole voitu pitää osana viranomaisten julkisia tehtäviä, jotka eivät kuulu valtiontuki- ja valvonnan alaan.
- (79) Tuomioistuin vahvisti asiassa *Flughafen Leipzig/Halle* antamassaan tuomiossa, että enää ei voida lähtökohtaisesti katsoa, että valtiontukisääntöjä ei sovelleta lentoasemiin, sillä lentoasematoiminta on taloudellista toimintaa ja lentoasemainfrastruktuurin rakentaminen on kiinteä osa siitä ⁽²²⁾. Kun lentoasematoiminnan harjoittaja – riippumatta sen oikeudellisesta asemasta tai rahoitustavasta – alkaa harjoittaa taloudellista toimintaa, se katsotaan SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuksi yritykseksi ja siihen sovelletaan SEUT-sopimuksen mukaisia valtiontukisääntöjä ⁽²³⁾.
- (80) *Flughafen Leipzig/Halle* -tuomiossaan tuomioistuin totesi myös, että vuoden 2000 jälkeen ei ole enää ollut mahdollista sulkea pois sitä, että unionin valtiontukisääntöjä saatetaan soveltaa lentoasemainfrastruktuurin rahoitukseen ⁽²⁴⁾.
- (81) Johdanto-osan 74–80 kappaleen perusteella komissio toteaa, että ennen tuomioistuimen *Aéroports de Paris* -tuomiota jäsenvaltiot ovat voineet katsoa, että ennen kyseisen tuomion antamista lopullisesti hyväksytyt rahoitustoimenpiteet eivät ole valtiontukea eikä niistä tarvitse ilmoittaa komissiolle. Tästä seuraa, että komissio ei voi esittää valtiontukisääntöjen perusteella epäilyjä rahoitustoimenpiteistä, jotka on lopullisesti hyväksytty ennen *Aéroports de Paris* -tuomiota.
- (82) Vaikka rahoitustoimenpiteet, jotka hyväksyttiin lopullisesti ennen kuin ilmailualalle syntyi kilpailua, eivät hyväksymisajankohtanaan olisi olleet valtiontukea, ne on kuitenkin nyt katsottava asetuksen (EY) N:o 659/1999 1 artiklan b kohdan v alakohdassa tarkoitetuksi voimassa olevaksi tueksi.
- (83) Kun tarkastellaan käsiteltävänä olevaa asiaa ja T2-yhtiöille terminaalin 2 rakentamisen rahoittamiseksi myönnettyjä lainoja, komissio katsoi menettelyn aloittamisesta tehdystä päätöksessä, että korkotasot määritettiin lainojen myöntämisaikana eli päivänä, jolloin varat käytännössä maksettiin T2-yhtiöille.

⁽²¹⁾ *Aéroports de Paris* -muutoksenhakutuomio, 75 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen.

⁽²²⁾ Asiat T-443/08 ja T-455/08, Flughafen Leipzig/Halle GmbH ja Mitteldeutsche Flughafen AG v. komissio, tuomio 24.3.2011, Kok., s. I-00000, erityisesti 105 ja 106 kohta.

⁽²³⁾ Ks. erityisesti komission päätös asiassa C 29/08, annettu 17. kesäkuuta 2008, Flughafen Frankfurt Hahn – mahdollinen valtiontuki lentoasemalle ja sopimukselle Ryanairin kanssa (EUVL C 12, 17.1.2009, s. 6), johdanto-osan 204–208 kappale; komission päätös asiassa C 76/2002, annettu 21. maaliskuuta 2012, Charleroin lentoasema – mahdollinen valtiontuki lentoasemalle ja Ryanairille (EUVL C 248, 17.8.2012, s. 1).

⁽²⁴⁾ Flughafen Leipzig/Halle -tuomio, erityisesti 106 kohta.

- (84) Saksa kuitenkin selitti muodollisen tutkintamenettelyn aikana, että lainojen 5, 6 ja 7 ehdot vahvistettiin peruuttamattomalla tavalla 31 päivänä elokuuta 1999 allekirjoitetussa lainasopimuksessa ja lainojen 1, 9, 10, 16, 21 ja 23 ehdot 13 päivänä syyskuuta 2000 allekirjoitetussa lainasopimuksessa. Saksa toimitti myös lisää näyttöä siitä, että 31 päivänä elokuuta 1999 ja 13 päivänä syyskuuta 2000 allekirjoitettujen lainasopimusten ehdot asetettiin 2 päivänä joulukuuta 1998 annetun oikeudellisesti sitovan lainasitoumuksen perusteella. Näiden lainojen ehtoihin ei tehty sen jälkeen muutoksia.
- (85) Komissio toteaa, että lainojen 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 ja 23 ehdot on vahvistettu peruuttamattomalla tavalla ennen *Aéroports de Paris* -tuomion antamista (eli ennen 12 päivää joulukuuta 2000). Tämän vuoksi komissio päättää, että sillä ei ole valtuuksia tutkia lainoja 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 ja 23 valtioneuvoston päätösten nojalla eikä esittää niitä koskevia epäilyjä.
- (86) Johdanto-osan 74–82 kappaleessa kuvaillun oikeudellisen tilanteen vuoksi komissio rajoittaa arviointinsa lainoihin 17 ja 20. Ne myönnettiin T2-toimintaa harjoittavalle yhtiölle vuonna 2003 allekirjoitetun lisälainasopimuksen nojalla.
- (87) Komissio toteaa, että T2-toimintaa harjoittava yhtiö harjoittaa terminaalien 2 toimintaa liiketaloudellisin perustein ja vuokraa sitä lentoyhtiöille, ravintoloille ja yrittäjille vastiketta vastaan. T2-toimintaa harjoittava yritys olisi sen vuoksi katsottava lainojen 17 ja 20 valtioneuvoston päätösten mukaisessa tarkastelussa yritykseksi, joka harjoittaa SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua taloudellista toimintaa.
- 6.1.2. Valikoiva taloudellinen etu**
- (88) Komissio arvioi markkinataloussijoittajaperiaatteen mukaisesti, onko edullisin ehdoin myönnettyä lainaa saaneelle yritykselle koitunut taloudellista etua. Markkinataloussijoittajaperiaatteen mukaan valtiontueksi ei katsota velkapääomaa, jonka valtio on antanut suoraan tai välillisesti yrityksen käyttöön tavanomaisin markkinaehdoin ⁽²⁵⁾.
- (89) Käsiteltävänä olevassa asiassa komission on arvioitava, ovatko T2-yhtiöt saaneet lainojen 17 ja 20 ehtojen perusteella taloudellista etua, jota ne eivät olisi saaneet tavanomaisissa markkinaolosuhteissa.
- (90) Saksa katsoo, että markkinataloussijoittajaperiaatetta voidaan soveltaa täysimääräisesti, sillä lainat 17 ja 20 myönnettiin markkinaehdoin. Perustellakseen kyseisten lainojen ehtoja Saksa vertaa T2-yhtiöiden rahoitusta Deutsche Telekom AG:n, Bayer AG:n, Volkswagen AG:n ja Deutsche Börse AG:n rahoitusehtoihin sekä FMG:lle vuonna 2006 myönnettyyn syndikoituun lainaan.
- (91) Kun komissio tutkii, myönnettiinkö kyseiset rahoitusvälineet edullisin ehdoin, se voi vakiintuneen päätöksentekokäytäntönsä mukaisesti arvioida muiden vertailuarvojen puuttuessa sitä, ovatko kyseisten lainojen korkotasot komission määrittämien viitekorkojen mukaisia. Komissio noudattaa viitekoron määrittelyssä vuonna 2008 annetun viitekorkotiedonannon mukaisia menetelmiä.
- (92) Vuonna 2008 annetussa viitekorkotiedonannossa vahvistetaan määrittämismenetelmä sellaisille viite- ja diskonttokorolle, joita voidaan käyttää markkinakorkojen sijaan. Komission määrittämä viitekorko on kuitenkin vain suuntaa-antava. Jos komissiolla on tietystä tapauksesta käytävissään muita indikaattoreita korkotasosta, jonka lainanottaja olisi voinut saada markkinoilta, se voi tällöin ottaa kyseiset indikaattorit luottoluokitusta koskevan arviointinsa lähtökohdaksi.
- T2-toimintaa harjoittavan yhtiön luottoluokitus*
- (93) Jotta komissio voisi verrata kyseisten lainojen ehtoja Saksan toimittamien vertailuarvojen kanssa, sen on ensi arvioitava T2-toimintaa harjoittavan yhtiön luottokelpoisuutta.
- (94) Mikään luokituslaitos ei ole toistaiseksi arvioinut T2-toimintaa harjoittavan yhtiön luottokelpoisuutta. Saksa kuitenkin esittää, että emoyhtiöiden luokitus olisi otettava huomioon T2-toimintaa harjoittavan yhtiön sekä LH:n ja FMG:n välillä emoyhtiöiden omistussuhteeseen perustuvan, voittojen ja tappioiden siirrosta tehdyn sopimuksen mukaisesti.
- (95) Komissio toteaa, että Saksan lainsäädännön mukaan LH ja FMG vastaavat kaikista lainoista, jotka T2-yhtiöt ottavat voittojen ja tappioiden siirtoa koskevan sopimuksen voimassaoloaikana, vaikka sopimus myöhemmin irtisanoitaisiin.

⁽²⁵⁾ Commission communication to the Member States - Application of Articles 92 and 93 of the EEC Treaty and of Article 5 of Commission Directive 80/723/EEC to public undertakings in the manufacturing sector (EYVL C 307, 13.11.1993, s. 3, 11 kohta). Tämä tiedonanto koskee teollisuusyrityksiä, mutta sitä voidaan soveltaa myös muihin toimialoihin. Ks. asia T-16/96, Cityflyer v. komissio, tuomio 30.4.1998, Kok. s. II-757, 51 kohta.

(96) Tästä syystä komissio katsoo, että T2-yhtiöiden luokitus vastaa vähintään heikompaa emoyhtiöiden eli LH:n ja FMG:n luokituksista.

(97) Standard & Poor's ja Moody's ovat määrittäneet LH:n luottoluokituksen. Lainojen 17 ja 20 myöntämisaikajankohdasta (maaliskuussa 2005) Standard & Poor's antoi LH:n pitkän ajan luokitukseksi BBB ja Moody's luokituksen Baa2. Näin ollen molemmat luokituslaitokset ovat arvioineet yrityksen kuuluvan samaan luokkaan.

(98) Mikään luokituslaitos ei ole toistaiseksi arvioinut FMG:n luottokelpoisuutta. Komissio toteaa, että vuonna 2008 annetussa viitekorkotiedonannossa ei edellytetä, että luokituksen on antanut luottoluokituslaitos. Pankkien luokitusjärjestelmät luottoriskin määrittämiseksi voidaan myös hyväksyä. FMG:n ja 21 julkisen ja yksityisen pankin välillä syyskuussa 2006 (eli pian lainojen 17 ja 20 myöntämisen jälkeen) tehty syndikoitua lainaa koskeva sopimus osoittaa, että pankit arvioivat FMG:n luokituksen olevan vähintään [...].

(99) Edellä 94–98 kappaleessa esitetyistä syistä komissio katsoo, että T2-toimintaa harjoittavan yhtiön luottoluokitus on vähintään LH:n luokitus eli vähintään [...].

Lainojen 17 ja 20 ehtojen vertaaminen Saksan toimittamiin vertailuarvoihin

(100) Komissio toteaa, että vuonna 2006 tehtyä, FMG:lle myönnettävää syndikoitua lainaa koskevaa sopimusta ei voida käyttää vertailukohtana tarkasteltavina oleville lainoille, koska T2-toimintaa harjoittavan yhtiön luokitus voi olla alhaisempi kuin FMG:n. Lisäksi lainojen 17 ja 20 ehdoista sovittiin vuonna 2003, kun syndikoitua lainaa koskeva sopimus tehtiin puolestaan eri vuonna.

(101) Komissio toteaa muista Saksan esittämistä vertailuyrityksistä, joita ovat Deutsche Telekom AG, Bayer AG, Volkswagen AG ja Deutsche Börse AG, että kyseessä on varsin suppea otanta. Lisäksi T2-toimintaa harjoittavan yhtiön luokituksen verrattavissa olevan luokituksen on saanut näistä vain Deutsche Telekom AG. Standard & Poor's antoi sen pitkän ajan luokitukseksi BBB+ ja Moody's luokituksen Baa1. Komissio toteaa myös, että Deutsche Telekom AG:n rahoitusedellytykset on määritetty loka-kuussa 2000 eli täysin eri aikaan kuin tarkasteltavina olevien lainojen ehdot.

(102) Edellä 100 ja 101 kappaleessa esitetyistä syistä komissio katsoo, että Saksa ei ole toimittanut riittäviä markkina-arvoja, joiden avulla voitaisiin perustella lainojen 17 ja 20 ehdot.

Lainojen 17 ja 20 ehtojen vertaaminen luottoriskinvaihtosopimusten hintaerojen perusteella määritettyihin suuntaa-antaviin markkina-arvoihin

(103) Jotta voidaan arvioida, onko lainat 17 ja 20 myönnetty markkinaehdoin, komissio on toteuttanut korkovertailun luottoriskinvaihtosopimusten hintaerojen (*credit default swap spread*) perusteella.

(104) Vuonna 2008 annetun viitekorkotiedonannon lähtökohdasta olevan määrittämenetelmän mukaisesti komissio katsoo, että lainakorkoja voidaan pitää markkinaehtoisina, jos laina on myönnetty korolla, joka on vähintään samansuuruinen kuin seuraavan kaavan mukaan laskettu vertailuarvo:

$$\text{Vertailukorkotaso} = \text{peruskorko} + \text{riskimarginaali} + \text{palkkio}$$

(105) Peruskorko vastaa pankeille aiheutuvia kustannuksia likviditeetin tarjoamisesta käyttöön (rahoituskulut). Kiinteäkorkoisen rahoituksen (ts. korkotaso vahvistetaan koko lainasopimuksen ajaksi) tapauksessa peruskorko määritetään swap-korkojen ⁽²⁶⁾ perusteella, joiden juoksu-aika ja valuutta vastaavat kulloistakin sitoumusta. Riskimarginaali korvaa lainanantajalle määrättyyn rahoitustapahtumaan liittyvät riskit ja erityisesti luottoriskin. Riskimarginaali voidaan myös johtaa asianmukaisesta otannasta luottoriskinvaihtosopimusten hintaeroja ⁽²⁷⁾, jotka

⁽²⁶⁾ Swap-korko on juoksuajaltaan pidempi vastine pankkien väliselle antolainauskorolle (IBOR). Sitä käytetään rahoitusmarkkinoilla vertailukorkona määritettäessä rahoituskorkoa.

⁽²⁷⁾ Luottoriskinvaihtosopimus (*Credit Default Swap, CDS*) on (vakioitu) luottojohdannaissopimus, joka tehdään kahden vastapuolen välillä. Kohdeyksikköön liittyvä luottoriski siirtyy sopimuksen myötä suojan ostajalta suojan myyjälle. Suojan ostaja maksaa suojan myyjälle säännöllisin väliajoin preemiota luottoriskinvaihtosopimuksen juoksuajan päättymiseen asti tai kunnes ennalta määritelty luottotapahtuma aiheutuu kohdeyksikölle (jos tämä tapahtuu ensin). Suojan ostajan säännöllisin väliajoin maksamia preemioita (jotka määritetään prosenttiosuuksina tai peruspisteinä suojaa kohteena olevan määrän nimellisarvosta) kutsutaan luottoriskinvaihtosopimuksen hintaeroiksi. Luottoriskinvaihtosopimuksen hintaeroja voidaan käyttää luottoriskin hinnan määrittämisen kannalta riittävänä vertailuarvona.

liittyvät viiteyksikköihin (esim. yritysten velkakirjoihin), joiden luokitus vastaa T2-toimintaa harjoittavan yhtiön lainojen luokitusta ⁽²⁸⁾.

- (106) Jotta voidaan määrittää kyseisten lainojen asian kannalta merkityksellinen juoksuaika, on otettava huomioon lainojen lyhentäminen. Komissio on laskenut tätä varten lainojen painotetun keskimääräisen juoksuajan, joka osoittaa, kuinka kauan kunkin euron takaisinmaksu kestää keskimäärin. Lainan 17 painotetuksi keskimääräiseksi juoksuajaksi saatiin [...] vuotta ja lainan 20 [...] vuotta.
- (107) Koska lainan 17 painotettu keskimääräinen juoksuaika on [...] vuotta (eikä kyseiselle juoksuajalle ole käytettävissä swap-korkoa), komissio on käyttänyt viitearvona kyseisen lainan peruskoron määrittämisessä kahden vuoden euromääräisten lainojen swap-korkoa ⁽²⁹⁾. Lainan 20 painotettu keskimääräinen juoksuaika on [...] vuotta ja sen osalta lähimpänä mahdollisena viitearvona on käytetty viiden vuoden euromääräisten lainojen swap-korkoa ⁽³⁰⁾. Molemmat swap-korot ovat taloustietotoimisto Bloombergin vahvistamia ja olivat voimassa lainan myöntämispäivänä (23 päivänä maaliskuuta 2005). Vastaava swap-korko on 2,73 prosenttia lainan 17 osalta ja 3,28 prosenttia lainan 20 osalta ⁽³¹⁾.
- (108) Marginaalista komissio toteaa, että molemmille lainoille on tarjottu hyvät vakuudet ⁽³²⁾. Lainojen vakuustaso oli 31 päivänä joulukuuta 2003 [...] prosenttia (varat olivat 31 päivänä joulukuuta 2003 [...] euroa ja velat [...] euroa). Käytännössä kyseisen velkainstrumentin luokitusta (liikkeenlaskun luottoriskiluokitusta) nostetaan tällöin markkinoilla luokkaa korkeammaksi kuin liikkeenlaskijan luokitus ⁽³³⁾. Vastaavasti T2-toimintaa harjoittavan yhtiön luokitusta kyseisten lainojen osalta olisi korotettava luokalla siten, että luokitus olisi (vähintään) [...].
- (109) Bloombergin tietojen perusteella komissio laati otannan (julkisyhteisöjä ja finanssialaa lukuun ottamatta) kaikilla aloilla toimivista viiteyksiköistä, joiden luokitus on [...]. Lainaa 17 varten muodostettu otanta (3 vuoden luottoriskivaihtosopimusten korot ⁽³⁴⁾) käsittää 29 viiteyksikköä

ja lainaa 20 varten muodostettu otanta (5 vuoden luottoriskivaihtosopimusten korot) käsittää 38 yritystä. Lainojen myöntämispäivänä sovellettujen hintaerojen mediaani on 19 peruspistettä kolmen vuoden juoksuajan ⁽³⁵⁾ ja 28 peruspistettä viiden vuoden juoksuajan ⁽³⁶⁾ tapauksessa.

- (110) Näistä koroista saadaan lainan 17 vertailukoroksi 3,12 prosenttia ⁽³⁷⁾ ja lainan 20 vertailukoroksi 3,76 prosenttia ⁽³⁸⁾. Lainojen 17 ja 20 korkotaso on näin laskettuja vertailukorkoja korkeampi (laina 17: [...] ja laina 20: [...]). Tämä osoittaa komission mielestä, että lainat vastasivat markkinaolosuhteita.
- (111) Komissio suoritti LH:n ja T2-toimintaa harjoittavan yhtiön välisen tiiviin sidoksen vuoksi lisätutkimuksia ja tarkasteli LH:ta koskevien luottoriskinvaihtosopimusten hintaeroja. LH:n kolmen vuoden ⁽³⁹⁾ luottoriskivaihtosopimusten hintaerot olivat lainan 17 myöntämispäivänä [...] peruspistettä. LH:n viiden vuoden luottoriskivaihtosopimusten hintaerot olivat [...] peruspistettä. Jotta voitaisiin ottaa huomioon lainojen 17 ja 20 vastineeksi tarjotut hyvät vakuudet, määritettyjä hintaeroja on syytä korjata alaspäin. Kun käytetään kerrointa 2/3 ⁽⁴⁰⁾, tulokseksi saatava vertailukorko on lainan 17 osalta [...] prosenttia ja lainan 20 osalta [...] prosenttia. Lisäksi tämä korko antaa lisäviitteitä siitä, että lainaehdojen mukaiset riskimarginaalit vastasivat markkinaolosuhteita.
- (112) Edellä 103–111 kappaleessa esitetyistä syistä komissio toteaa, että lainat 17 ja 20 myönnettiin laskettuja viitekorkoja korkeammalla korolla. Tämän vuoksi korkoja voidaan pitää markkinaehtoisina.

⁽²⁸⁾ Vrt. esimerkiksi Oxera, *Estimating the cost of capital for Dutch water companies*, 2011 (s. 3) tai Bloombergin tiedot velkakirjojen liikkeenlaskussa sovellettavista merkintäpalkkioista. Tässä päätöksessä lähtökohtana on varovainen arvio eli 20 peruspistettä.

⁽²⁹⁾ Bloomberg-Code EUSA2.

⁽³⁰⁾ Bloomberg-Code EUSA5.

⁽³¹⁾ Lähde: Bloomberg.

⁽³²⁾ Ks. johdanto-osan 24, 25 ja 44 kappale.

⁽³³⁾ Vrt. Moody's, *Updated Summary Guidance for Notching Bonds, Preferred Stocks and Hybrid Securities of Corporate Issuers* (helmikuu 2007).

⁽³⁴⁾ Luottoriskinvaihtosopimusten hintaeron pitäisi lainan 17 tapauksessa vastata [...] vuoden (lähennetty kahteen vuoteen) keskimääräistä painotettua juoksuaikaa. Lainan myöntämisaikakohtaa koskevia hintaerotietoja ei kuitenkaan ole saatavilla kahden vuoden maksuaajan osalta. Tämän vuoksi on otettu huomioon lainojen juoksuaikaa (3 vuotta) vastaavat hintaerot. Tätä periaatetta soveltamalla saadaan määritettyä enimmäistaso.

⁽³⁵⁾ Lähde: Bloomberg. Kvartiiliväli (ts. ensimmäisen ja kolmannen kvartiilin väli): 16–29 peruspistettä.

⁽³⁶⁾ Lähde: Bloomberg. Kvartiiliväli: 23–37 peruspistettä.

⁽³⁷⁾ $3,12 \% = 2,73 \% + 0,19 \% + 0,20 \%$

⁽³⁸⁾ $3,76 \% = 3,28 \% + 0,28 \% + 0,20 \%$

⁽³⁹⁾ Tuolloin ei käyty kauppaa LH:n luottoriskinvaihtosopimuksista, joiden juoksuaika olisi ollut kaksi vuotta tai lyhyempi.

⁽⁴⁰⁾ Vakuustaso voidaan mitata tappio-osuudella (loss given default, LGD), joka on prosenttiosuutena ilmaistu odotettu tappio velallisen velasta, kun otetaan huomioon vakuuksista ja konkurssipesän varoista saatavat määrät; näin ollen tappio-osuus on käänteisesti verrannollinen vakuuksien laatuun. Tämä heijastuu vuonna 2008 annetussa viitekorkotiedonannossa eri vakuusluokkien tappio-osuuden eroissa: "hyvien" vakuuksien tappio-osuus on enintään 30 prosenttia, "tavanomaisten" 31–59 prosenttia ja "heikkojen" vakuuksien vähintään 60 prosenttia.

Lainojen 17 ja 20 ehtojen arviointi vuonna 2008 annetun viitekorkotiedonannon perusteella

- (113) Koska Saksa ei ole toimittanut vertailukelpoisia markkina-arvoja, komissio arvioi lainojen 17 ja 20 ehtoja myös vuonna 2008 annetun viitekorkotiedonannon perusteella. Vuonna 2008 annetussa viitekorkotiedonannossa vahvistetaan määrittäminen sellaisille viite- ja diskonttokoroille, joita voidaan käyttää markkinakorkojen sijaan.
- (114) Viitekorot määritetään peruskoron (pankkien välinen 12 kuukauden antolainauskorko; 12 kuukauden IBOR-korko) perusteella, johon lisätään riskimarginaali. Marginaali määräytyy yrityksen luottokelpoisuuden ja tarjottujen vakuuksien mukaan, ja se on 60–1 000 peruspistettä. Tavanomaisissa olosuhteissa peruskorkoon lisätään 100 peruspistettä. Tällöin oletetaan, että kyse on lainoista yrityksille, joilla on tyydyttävä luokitus ja hyvä vakuustaso, tai yrityksille, joilla on hyvä luokitus ja tavanomainen vakuustaso, tai yrityksille, joilla on erittäin hyvä luokitus mutta ei vakuuksia.
- (115) Käsiteltävänä olevassa asiassa peruskoroksi on määritetty 12-kuukauden EURIBOR-koron ⁽⁴¹⁾ kolmen kuukauden keskiarvo syys-marraskuussa vuonna 2004. Kyseisten lainojen tapauksessa sovellettavan peruskoron voidaan arvioida olevan 2,34 prosenttia.
- (116) Riskimarginaali riippuu kyseessä olevan yrityksen luotto-luokituksesta ja tarjotuista vakuuksista. Kuten 99 kappaleessa todetaan, T2-yhtiöiden luokitus on vähintään [...].
- (117) Komissio toteaa lisäksi, että kyseisten lainojen vakuustaso on hyvä (eli tappio-osuus on alle 30 prosenttia). Tämä johtuu erityisesti [...] ⁽⁴²⁾. Alle 30 prosentin tappio-osuus perustuu panteiksi annettuihin saataviin ja varoihin. Komissio toteaa, että tappio-osuus on tavallisesti noin 35 prosenttia, kun lainan vakuutena on [...] ⁽⁴³⁾. Lisäksi kyseisten lainojen vakuudet perustuvat [...], ja lainojen vakuustaso on [...].
- (118) Vuonna 2008 annetun viitekorkotiedonannon mukaan lainanottajien, joiden luokitus on vähintään [...] ja joilla on hyvä vakuustaso, riskimarginaali on vähintään [...]

peruspistettä. Kun 2,34 prosentin peruskorkoon lisätään [...] peruspisteen riskimarginaali, koroksi saadaan [...] prosenttia.

- (119) Komissio toteaa, että lainan 17 korkotasoksi on vahvistettu [...] ja lainan 20 [...]. Tästä seuraa, että molempien lainojen korkotaso on komission määrittämää viitekor-koa korkeampi.

6.1.3. Pöytäkirja

- (120) Komissio voi päätellä, että lainat 17 ja 20 on myönnetty markkinaehtoin. Koska yrityksille ei ole muodostunut taloudellista etua, ei ole tarpeen selvittää, onko kyse valtion toimenpiteistä.
- (121) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan kumulatiiviset arviointiperusteet eivät täyty, joten komissio katsoo, että lainat 17 ja 20 eivät sisällä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

6.2. FMG:N JA IMMO T2 -YHTIÖN VÄLINEN TONTTIEKÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS

6.2.1. Yrityksen ja taloudellisen toiminnan käsitteet

- (122) Kuten 74–81 kappaleessa todetaan, 12 päivään joulukuuta 2000 asti ei ollut selvää, miten lentoasematoiminta ja lentoasemainfrastruktuurin rakentaminen olisi luokiteltava valtiontukisääntöjä sovellettaessa. Vaikka kilpailu kehittyi alalla vähitellen, komissio ja jäsenvaltiot katsoivat kyseisten toimintojen kuuluvan julkisen palvelun alaan eikä niitä pidetty taloudellisena toimintana.
- (123) Saksa selvensi muodollisen tutkintamenettelyn kuluessa FMG:n ja Immo T2 -yhtiön välisen tonttien käyttöoikeus-sopimuksen osalta, että tonttien 4935/3 ja 4881 käyttöä koskevat ehdot vahvistettiin peruuttamattomalla tavalla 30 päivänä maaliskuuta 2000 tehdystä tonttien käyttö-oikeussopimuksessa.

- (124) Komissio toteaa, että tonttien 4935/3 ja 4881 ehdot on vahvistettu peruuttamattomalla tavalla ennen *Aéroports de Paris* -tuomion antamista (eli ennen 12 päivää joulukuuta 2000). Vaikka nämä toimenpiteet tarjoaisivatkin etua, komissiolla ei ole valtiontukisääntöjen nojalla valtuuksia tutkia näitä toimenpiteitä ja esittää niitä koskevia epäilyjä 6.1.1. jaksossa esitetyistä syistä.

⁽⁴¹⁾ Euro Interbank Offered Rate, jäljempänä 'EURIBOR', on päiväkoh-tainen viitekorko, joka perustuu keskimääräiseen korkotasoon, jolla euroalueen pankit tarjoavat lainattavaksi vakuudettomia varoja toi-sille pankeille euroalueen pankkien välisillä markkinoilla.

⁽⁴²⁾ [...]

⁽⁴³⁾ Vrt. Kansainvälinen järjestelypankki (Bank for International Set-tlements): *International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards*, <http://www.bis.org/publ/bcbs128.pdf>

7. PÄÄTELMÄ

- (125) Edellä esitetyistä syistä komissio päättää, että sillä ei ole valtioneukisääntöjen nojalla valtuuksia tutkia lainoja 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 ja 23 ja esittää niitä koskevia epäilyjä.
- (126) Lainoista 17 ja 20 komissio päättää, että ne on myönnetty markkinaehdoin. SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdan kumulatiiviset arviointiperusteet eivät täyty, joten komissio katsoo, että lainat 17 ja 20 eivät sisällä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (127) Tonttien 4935/3 ja 4881 käyttöä koskevista ehdoista komissio katsoo, että sillä ei ole valtioneukisääntöjen nojalla valtuuksia tutkia tontin käyttöoikeussopimusta ja esittää sitä koskevia epäilyjä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lainat 17 ja 20, joiden määrä on yhteensä [...] euroa ja jotka KfW Bankengruppe, Bayerische Landesbank ja LfA Förderbank Bayern myönsivät heinäkuussa 2003 tehdyn lainasopimuksen nojalla FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH:lle ja Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH:lle, eivät ole SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 2012.

Komission puolesta
Joaquín ALMUNIA
Varapuheenjohtaja

OIKAISUJA

**Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1071/2013, annettu 24 päivänä syyskuuta 2013,
rahalaitossektorin taseesta (EKP/2013/33)**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 297, 7. marraskuuta 2013)

Oikaistaan sivulla 14 liitteessä I olevan 2 osan taulukko 1 "Kuukausittaiset kantatiedot" seuraavasti:

Taulukko 1
Kuukausittaiset kantatiedot ⁽¹⁾

TASE-ERÄT		A. Kotimaa											
Yhteensä		Rahalaitokset (*)				Muut kuin rahalaitokset							
		joista: kes- kuspankki (S.121)	joista: muut talletuksia vastaanottavat yhteisöt kuin keskuspankki (S.122)	joista: va- rantovel- voitteiden alaiset luotto- laitokset, EKP ja kansalliset keskuspan- kit	Julkisyhteisöt (S.13)		Muut kotimaiset sektorit						
					Valtionhal- linto (S.1311)	Muut jul- kisyhteisöt	Yhteensä	Muut sijoitusra- hastot kuin raha- markkina- rahastot (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät + rahoitus- tuksen ja vakuutuksen välitystä avus- tavat laitokset + konsernisisäiset ra- hoitusyhteisöt ja rahanlainaajat (S.125+S.126+S.127)	Vakuutus- laitokset (S.128)	Eläkerahas- tot (S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitalou- det + koti- tal. palv. voittoa ta- voittele- matt. yht. (S.14+ S.15)
(a)		(b)	(c)	(d)	(e)			joista: KVP (*)	joista: eriy- tyisyisyhteisöt				
VASTATTAVAA													
8 Liikkeessä oleva raha													
9 Talletukset													
enintään 1 vuoden													
yli 1 vuoden													
joista: konsernisisäisiä saamia ja velkoja													
joista: siirtokelpoisia talletuksia													
joista: enintään 2 vuoden													
joista: syndikoituja lainoja													
9e Euromääräiset													
9.1e 1e Yön yli -talletukset													
joista: siirtokelpoisia talletuksia													
9.2e Määräaikaiset													
enintään 1 vuoden													
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden													
yli 2 vuoden													
9.3e Irtsanomisehtoiset													
enintään 3 kuukauden													
yli 3 kuukauden													
joista: yli 2 vuoden (*)													
9.4e Repot													
9x Ulkomaiset valuutat													
9.1x Yön yli -talletukset													
9.2x Määräaikaiset													
enintään 1 vuoden													
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden													
yli 2 vuoden													
9.3x Irtsanomisehtoiset													
enintään 3 kuukauden													
yli 3 kuukauden													
joista: yli 2 vuoden (*)													
9.4x Repot													
10 Rahamarkkinarahasto-osuudet (*)													
11 Liikkeeseen lasketut velkapaperit													
11e Euromääräiset													
enintään 1 vuoden													
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden													
joista: enintään 2 vuoden ja 100 prosentin alittava nimellispääomavakuus													
yli 2 vuoden													
11x Ulkomaiset valuutat													
enintään 1 vuoden													
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden													
joista: enintään 2 vuoden ja 100 prosentin alittava nimellispääomavakuus													
yli 2 vuoden													
12 Oma pääoma ja varaukset													
13 Muut velat													

TASE-ERÄT	A. Kotimaa															
	Rahalaitokset				Muut kuin rahalaitokset											
	joista: keskuspankki (S.121)	joista: talletuksia vastaanottavat yhteisöt, muut kuin keskuspankki (S.122)	Julkisyhteisöt (S.13)	Yhteensä	Muut kotimaiset sektorit											
					Muut sijoitusrahastot kuin rahamarkkinarahastot (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät + avustavat laitokset + konsernisisäiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainaajat (S.125+S.126+S.127)				Vakuutuslaitokset (S.128)	Eläkerahastot (S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotital. palvel. voittoja tavoittelematt. yht. (S.14+S.15)			
						joista: KVP (*)	joista: erityisyhteisöt	Yhteensä	Kulutusluotot				Asuntolainat	Muut lainat	joista: YE/YK (%)	
VASTAAVAA																
1 Käteinen																
1e joista: euromääräisenä																
2 Lainat																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden and up to 5 years																
yli 5 vuoden																
joista: konsernisisäisiä saamia ja velkoja																
joista: syndikoituja lainoja																
joista: takaisinmyyntisopimuksia																
2e joista: euromääräisiä																
joista: valmisluottolimiittejä ja sekkoluottoja																
joista: luottokorttien maksuaikaluoitoja																
joista: pidennettyjä luottokorttiluottoja																
3 Hallussa olevat velkapaperit																
3e Euromääräiset																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																
yli 2 vuoden																
3x Valuuttamääräiset																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																
yli 2 vuoden																
4 Osakkeet ja osuudet																
5 Sijoitusrahasto-osuudet																
rahamarkkinarahasto-osuudet																
muut sijoitusrahasto-osuudet kuin rahamarkkinarahasto-osuudet																
6 Muut kuin rahoitusvarat (ml. kiinteä omaisuus)																
7 Muut saamiset																

(*) Tähdellä * merkityt taulukon solut käytetään varantopohjan laskemiseen. Velkapapereiden osalta luottolaitosten on joko osoitettava varantopohjasta vähennettävät velkansa tai tehtävä EKP:n määrittämän kiinteän prosenttimäärän suuruinen vakiovähennys. Kuvioitujen solujen mukaiset tiedot vaaditaan vain vähimmäisvarantovelvoitteen alaisilta luottolaitoksilta. Ks. myös liitteestä III vähimmäisvarantovelvoitteiden soveltamiseen liittyvät erityissäännöt.

(*) Tämän erän ilmoittaminen on toistaiseksi vapaaehtoista.

(*) Tämän erän mukaisiin tietoihin voidaan soveltaa erilaisia tilastotietojen keräämismenetelmiä siten kuin kansallinen keskuspankki niistä päättää liitteessä I olevassa 2 osassa esitettyjen sääntöjen perusteella.

(*) Keskusvastapuolet.

(*) Yksityiset elinkeinonharjoittajat/yrityskumppanuudet, joilla ei ole oikeudellista asemaa.

[illegible]

Oikaistaan sivuilla 17–19 liitteessä I olevan 3 osan taulukko 2 ”Neljännesvuosittaiset kantatiedot (sektorikohtainen erittely)”, taulukko 3 ”Neljännesvuosittaiset kantatiedot (maakohtainen erittely)” ja taulukko 4 ”Neljännesvuosittaiset kantatiedot (valuuttakohtainen erittely)” seuraavasti:

Taulukko 2

Neljännesvuosittaiset kantatiedot (sektorikohtainen erittely)

TASE-ERÄT		A. Kotimaa																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
		Rahalaitokset	Yhteensä	Muut kuin rahalaitokset																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
				Yhteensä	Julkisyhteisöt (S.13)				Yhteensä	Muut kotimaiset sektorit																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
					Valtionhallinto (S.1311)	Muut julkisyhteisöt				Muut sijoitusrahoituslaitokset kuin rahamarkkinarahastot (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset + konsernisisäiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainaajat (S.125+S.126+S.127)	Vakuutuslaitokset (S.128)	Eläkerahastot (S.129)	Yritykset (S.11)		Yhteensä	Kotitaloudet + kotital. palv. voittoa tavoittelematt. yht.(S.14+S.15)		Muut lainat																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
						Yhteensä	Osavaltiohallinto (S.1312)	Paikallishallinto (S.1313)						Sosiaaliturvarahastot (S.1314)	Kiinteistövaikutus		Kiinteistövaikutus	Asumolainat		Kiinteistövaikutus	Kiinteistövaikutus																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											</

M

Kuukausittaiset tiedot, ks. taulukko 1.

Taulukko 3

Neljännesvuosittaiset kantatiedot (maakohtainen erittely)

TASE-ERÄT	EU			Ulkomaat (pl. EU)
	Muu euroalueen jäsenvaltio	Euroalueen ulkopuol. jäsenvaltio	Valikoidut EU:n toimielimet (*)	
VASTATTAVAA				
8. Liikkeessä oleva raha				
9. Talletukset				
rahailaitoksilta				
muilta kuin rahailaitoksilta				
julkisyhteisöt				
muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset + konserninsisäiset rahoitusyksiköt ja rahanlainaajat				
vakuutuslaitokset				
eläkerahastot				
muut sijoitusrahastot kuin rahamarkkinarahastot				
yritykset				
kotitaloudet ja kotitalouksia palvelevat voittoa tavoittelemattomat yhteisöt				
10. Liikkeeseen lasketut velkapaperit				
11. Rahamarkkinarahasto-osuudet				
12. Oma pääoma ja varatukset				
13. Muut velat				
VASTAAVAA				
1. Käteinen				
2. Lainat				
rahailaitoksille				
muille kuin rahailaitoksille				
julkisyhteisöt				
muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset + konserninsisäiset rahoitusyksiköt ja rahanlainaajat				
vakuutuslaitokset				
eläkerahastot				
muut sijoitusrahastot kuin rahamarkkinarahastot				
yritykset				
kotitaloudet ja kotitalouksia palvelevat voittoa tavoittelemattomat yhteisöt				
3. Hallussa olevat velkapaperit				
rahailaitosten liikkeeseen laskemat				
enintään 1 vuoden				
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden				
yli 2 vuoden				
muiden kuin rahailaitosten liikkeeseen laskemat				
4. Osakkeet ja osuudet				
5. Sijoitusrahasto-osuudet				
rahamarkkinarahasto-osuudet				
muut sijoitusrahasto-osuudet kuin rahamarkkinarahasto-osuudet				
6. Muut kuin rahoitusvarat (ml. kiinteät varat)				
7. Muut saamiset				

(*) Euroopan investointipankkia ja Euroopan vakausmekanismia koskevat tiedot on eriteltävä sovellettavan sektoriluokituksen mukaan.

Taulukko 4

Neljännesvuosittaiset kantatiedot (valuuttakohtainen erittely)

TASE-ERÄT	Kaikki valuutat yhteensä	Euro	Muut EU:n valuutat kuin euro			Muut valuutat kuin EU:n jäsenvaltioiden valuutat yhteensä				
			Yhteensä	Muu EU:n jäsenvaltion valuutta	GBP	Yhteensä	USD	JPY	CHF	Muut valuutat yhteensä
VASTATTAVAA										
9. Talletukset										
A. Kotimaa										
rahalaitoksilta	M	M								
muilta kuin rahalaitoksilta	M									
B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)										
rahalaitoksilta	M	M								
muilta kuin rahalaitoksilta	M									
C. Ulkomaat										
enintään 1 vuoden	M									
yli 1 vuoden	M									
pankeilta	Q									
muilta kuin pankeilta	Q									
10. Liikkeeseen lasketut velkapaperit	M	M								
VASTAAVAA										
2. Lainat										
A. Kotimaa										
rahalaitoksille	M									
muille kuin rahalaitoksille	M	M								
B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)										
rahalaitoksille	M									
muille kuin rahalaitoksille	M	M								
C. Ulkomaat										
enintään 1 vuoden	M									
yli 1 vuoden	M									
pankeille	Q									
muille kuin pankeille	Q									
3. Hallussa olevat velkapaperit										
A. Kotimaa										
rahalaitosten liikkeeseen laskemat	M	M								
muiden kuin rahalaitosten liikkeeseen laskemat	M	M								
B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)										
rahalaitosten liikkeeseen laskemat	M	M								
muiden kuin rahalaitosten liikkeeseen laskemat	M	M								
C. Ulkomaat										
pankkien liikkeeseen laskemat	Q									
muiden kuin pankkien liikkeeseen laskemat	Q									
M										
Q										

Kuukausittaiset tiedot, ks. taulukko 1.

Neljännesvuosittaiset tiedot, ks. taulukko 2.

Oikaistaan sivulla 20 liitteessä I olevan 4 osan taulukko 1A "Kuukausittaiset kantatiedot" seuraavasti:

Taulukko 1A
Kuukausittaiset kantatiedot ⁽¹⁾

TASE-ERÄT		A. Kotimaa														
	Yhteensä	Rahalaitokset				Muut kuin rahalaitokset										
		joista: keskuspankki (S.121)	joista: talletuksia vastaanottavat yhteisöt, muut kuin keskuspankki (S.122)	joista: luotto-laitokset	joista: varantovelvoitteiden alaiset luotto-laitokset, EKP ja kansalliset keskuspankit	Julkisyhteisöt (S.13)		Yhteensä	Muut sijoitusrahastot kuin rahamarkkina-rahastot (S.124)	Muut kotimaiset sektorit		Vakuutuslaitokset (S.128)	Eläkerahastot (S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotital. palv. voittoa tavoittelematt. yht. (S.14+ S.15)	
						Valtionhallinto (S.1311)	Muut julkisyhteisöt			Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset + konsernisisäiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainaajat (S.125+S.126+S.127)	joista: KVP (?)					joista: erityisyhteisöt
(a)				(b)	(c)	(d)	(e)									
VASTATTAVAA																
8 Liikkeessä oleva raha																
9 Talletukset																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden																
joista: konsernisisäisiä saamisia ja velkoja																
joista: siirtokelpoisia talletuksia																
joista: enintään 2 vuoden																
joista: syndikoituja lainoja																
9e Euromääräiset																
9.1e Yön yli -talletukset																
joista: siirtokelpoisia talletuksia																
9.2e Määräaikaiset																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																
yli 2 vuoden																
9.3e Irtisanomisehtoiset																
enintään 3 kuukauden																
yli 3 kuukauden																
joista: yli 2 vuoden (?)																
9.4e Repot																
9x Valuuttamääräiset																
9.1x Yön yli -talletukset																
9.2x Määräaikaiset																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																
yli 2 vuoden																
9.3x Irtisanomisehtoiset																
enintään 3 kuukauden																
yli 3 kuukauden																
joista: yli 2 vuoden (?)																
9.4x Repot																
10 Rahamarkkinarahasto-osuudet		x														
11 Liikkeeseen lasketut velkapaperit																
11e Euromääräiset																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																
joista: enintään 2 vuoden ja 100 prosentin alittava nimellispääomavakuus																
yli 2 vuoden																
11x Valuuttamääräiset																
enintään 1 vuoden																
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																
joista: enintään 2 vuoden ja 100 prosentin alittava nimellispääomavakuus																
yli 2 vuoden																
12 Oma pääoma ja varaukset																
13 Muut velat																

[illegible]

TASE-ERÄT	A. Kotimaa													
	Rahalaitokset		Muut kuin rahalaitokset											
	joista: keskus- pankki (S.121)	joista: talletuk- sia vas- taanotta- vat yh- teisöt, muut kuin keskus- pankki (S.122)	Julkisyh- teisöt (S.13)	Yhteensä	Muut si- joitusra- hastot kuin ra- hamark- kinara- hastot (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen vä- litystä avustavat laitokset + konserninsisäiset rahoitusyksi- köt ja rahanlainaajat (S.125+S.126+S.127)		Vakuu- tuslai- tokset (S.128)	Eläkerä- hastot (S.129)	Yrityk- set (S.11)	Kotitaloudet + kotital. palv. voittoa tavoittelematt. yht. (S.14+S.15)			
						joista: KVP (*)	joista: erityisyh- teisöt				Yhteen- sä	Kulutus- luotot	Asunto- lainat	Muut lainat joista: YE/YK (?)
VASTAAVAA														
1 Käteinen														
1e joista: euromääräisiä														
2 Lainat	VÄHIN- TÄÄN		VÄHIN- TÄÄN		VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN		VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN
enintään 1 vuoden														
yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden														
yli 5 vuoden														
joista konserninsisäisiä saamia ja vel- koja														
joista: syndikoituja lainoja	VÄHIN- TÄÄN		VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN						VÄHIN- TÄÄN				
joista: takaisinmyyntisopimuksia														
2e joista: euromääräisiä														
joista: valmisluottolimiittejä ja sekko- luottoja														
joista: luottokorttien maksuaikaluottoja														
joista: pidennettyjä luottokorttiluottoja														
3 Hallussa olevat velkapaperit								VÄHIN- TÄÄN						
joista: yli 2 vuoden (?)	VÄHIN- TÄÄN		VÄHIN- TÄÄN	VÄHIN- TÄÄN										
3e Euromääräiset														
enintään 1 vuoden														
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden														
yli 2 vuoden														
3x Valuuttamääräiset														
enintään 1 vuoden														
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden														
yli 2 vuoden														
4 Osakkeet ja osuudet	VÄHIN- TÄÄN			VÄHIN- TÄÄN										
5 Sijoitusrahasto-osuudet														
rahamarkkinarahasto-osuudet	VÄHIN- TÄÄN													
muut sijoitusrahasto-osuudet kuin raha- markkinarahasto-osuudet					VÄHIN- TÄÄN									
6 Muut kuin rahoitusvarat (ml. kiinteä omaisuus)														
7 Muut saamiset														

(*) Rahalaitokset ilmoittavat sarjat, joihin on merkitty sana "VÄHINTÄÄN". Kansalliset keskuspankit voivat vaatia tätä ilmoitettavaksi myös tyhjiksi soluiksi merkityistä sarjoista (eli niistä, joissa ei lue "VÄHINTÄÄN").

Kansallinen keskuspankki ilmoittaa tyhjiä solut ja VÄHINTÄÄN-solut EKP:lle.

Tyhjien solujen, jotka on merkitty tähdellä vastattavaa-puolella, oletetaan olevan nolla, ellei toisin osoiteta.

(*) Kansalliset keskuspankit voivat vaatia rahalaitoksia ilmoittamaan tämän erän neljännesvuosittain eikä kuukausittain.

(7) Yksityiset elinkeinonharjoittajat/tyhtiökumppanuudet, joilla ei ole oikeudellista asemaa.

Sivulla 22 liitteessä I olevan 5 osan 2.2 kohdassa johdantolause korvataan seuraavasti:

”Edellä 2.1 jaksossa tarkoitetut erät kohdistetaan taulukossa 5 oleviin 1 ja 2 osaan seuraavasti:”

Sivulla 23 liitteessä I olevan 5 osan 5.2 kohta korvataan seuraavasti:

”Rahalaitokset, joihin sovelletaan 9 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua poikkeusta, ilmoittavat vuosineljänneksen lopun kantatiedot lainoista, jotka on luovutettu arvopaperistamalla ja jotka on poistettu kantatiedoista mutta jotka on edelleen otettu taseeseen taulukossa 5 olevan 5 osan mukaisesti.”

Oikaistaan sivuilla 24 ja 25 liitteessä I olevan 5 osan taulukko 5a ”Arvopaperistamiset ja muut lainojen siirrot: kuukausittaiset tiedot” ja taulukko 5b ”Arvopaperistamiset ja muut lainojen siirrot: neljännesvuosittaiset tiedot” seuraavasti:

Arvopaperistamiset ja muut lainojen siirrot: neljännesvuosittaiset tiedot

TASE-ERÄT	A. Kotimaa											B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)											C. Ulko- maat	
	Rahalai- tokset	Muut kuin rahalaitokset										Rahalai- tokset	Muut kuin rahalaitokset											
		Muut kuin rahalaitokset											Muut kuin rahalaitokset											
		Muut kuin rahalaitokset											Muut kuin rahalaitokset											
		Muut kuin rahalaitokset											Muut kuin rahalaitokset											
		Julkisyhteisöt (S.13)										Julkisyhteisöt (S.13)												
		Yhteensä	Muut julkisyhteisöt (S.1312+S.1313+S.1314)	Yhteensä	Muut si-joitusra-hastot (S.124)	Muut rahoituk-sen välittäjät + rahoituksen ja vakuutus- välitystä avus-tavat laitokset + konsernisi-säiset rahoitus-yksiköt ja ra-hanlainaajat (S.125+S.126+S.127)	Vakuutus-laitokset (S.128)	Eläkera-hastot (S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotital. palv. voittoa tavoittelematt. yht. (S.14+S.15)			Yhteensä	Muut julkisyhteisöt (S.1312+S.1313+S.1314)	Yhteensä	Muut si-joitusra-hastot (S.124)	Muut rahoituk-sen välittäjät + rahoituksen ja vakuutus- välitystä avus-tavat laitokset + konsernisi-säiset rahoitus-yksiköt ja ra-hanlainaajat (S.125+S.126+S.127)	Vakuutus-laitokset (S.128)	Eläkera-hastot (S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotital. palv. voittoa tavoittelematt. yht. (S.14+S.15)			
										Kulutus-luotot	Asunto-lainat	Muut lainat joista: YE/YK (*)									Kulutus-luotot	Asunto-lainat	Muut lainat joista: YE/YK (*)	
1. Arvopaperistettujen tai muulla tavoin siirrettyjen lainojen nettovirrat: taloustoimet, jotka vaikuttavat lainojen kantatietoihin, laskettuna luovutukset miinus hankinnat vastapuoli siirrossa on erityisyhteisö		M	M		M	M	M	M	M			M		M	M		M	M	M	M			M	M
1.1 Lainan tarkoitus enintään 1 vuoden yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden yli 5 vuoden																								
1.1.1 joista: vastapuoli siirrossa on euroalueen erityisyhteisö		M	M		M	M	M	M	M			M		M	M		M	M	M	M			M	M
1.1.1 enintään 1 vuoden yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden yli 5 vuoden																								
1.2 Muut vastapuolet siirrossa		M	M		M	M	M	M	M			M		M	M		M	M	M	M			M	M
1.2 Lainan tarkoitus																								
1.2.1 joista: vastapuoli siirrossa on muu kuin kotimainen euroalueen rahalaitos		M	M		M	M	M	M	M			M		M	M		M	M	M	M			M	M
1.2.1 Lainan tarkoitus																								
2. Arvopaperistettujen tai muulla tavoin siirrettyjen lainojen nettovirrat: taloustoimet, jotka eivät vaikuta lainojen kantatietoihin, laskettuna luovutukset miinus hankinnat																								
2.1. Kaikki vastapuolet siirrossa		M	M		M	M	M	M	M			M		M	M		M	M	M	M			M	M
3. Arvopaperistetut ja taseesta poistetut lainat, joiden hallinnoijana rahalaitos toimii (*)																								
3.1 Kantatiedot		M	M		M	M	M	M	M			M		M	M		M	M	M	M			M	M
3.1 Lainan tarkoitus enintään 1 vuoden yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden yli 5 vuoden																								
3.2 Rahoitustaloustoimet ilman lainojen luovutuksia ja hankintoja		M	M		M	M	M	M	M			M		M	M		M	M	M	M			M	M
3.2 Lainan tarkoitus enintään 1 vuoden yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden yli 5 vuoden																								
4. Arvopaperistamisen yhteydessä hallinnoitavien lainojen maksamatta olevat määrät																								
4.1 Hallinnoitavat lainat: kaikki erityisyhteisöt																								
4.1 enintään 1 vuoden yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden yli 5 vuoden																								
4.1.1 Hallinnoitavat lainat: joista erityisyhteisöt euroalueen erityisyhteisöt																								
4.1.1 enintään 1 vuoden yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden yli 5 vuoden																								
M																								

Kuukausittaiset tietovaatimukset, ks. taulukko 5a.

Kuukausittaiset tietovaatimukset, ks. taulukko 5a.

(*) Tähän erään kuuluvien tietoihin voidaan soveltaa eri tiedonkeruun menetelmiä, siten kuin kansallinen keskuspankki päättää liitteessä I olevan 5 osan 3 jaksossa olevien sääntöjen mukaisesti.

(*) Tämä erä vaaditaan vain vuosineljänneksittäin, ks. taulukko 5 b raportointivaatimuksista.

(*) Liitteessä I olevan 5 osan 5.2 jaksossa tarkoitetusta raportointivaatimuksesta ilmoitetaan vain rivi "Yhteensä" ja vain neljännesvuosittain.

(*) Yksityiset elinkeinonharjoittajat/yhtiökumppanuudet, joilla ei ole oikeudellista asemaa.

Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1073/2013, annettu 18 päivänä lokakuuta 2013, sijoitusrahastojen saamia ja velkoja koskevista tilastoista (EKP/2013/38)

(Euroopan unionin virallinen lehti L 297, 7. marraskuuta 2013)

Oikaistaan sivulla 80 liitteessä I olevan 3 osan (Raportointitaulukot) taulukko 1 ”Kannat – Neljännesvuosittain toimitettavat tiedot” seuraavasti:

Taulukko 1

Kannat

Neljännesvuosittain toimitettavat tiedot

	A. Kotimaa									B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)									C. Ulkomaat				D. Yhteensä
	Rahalaitokset	Muut kuin rahalaitokset – Yhteensä								Rahalaitokset	Muut kuin rahalaitokset – Yhteensä								joista euroalueeseen kuulumattomat jäsenvaltiot	joista USA	joista Japani		
		Julkisyhteisöt (S.13)	Muut kotimaiset								Julkisyhteisöt (S.13)	Muut kotimaiset											
			Yhteensä	Muut sijoitusrahastot kuin rahamarkkinarahastot	Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen välitystä avustavat laitokset + konsernisi- säiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainaajat (S.125+S.126 +S.127)	Vakuutuslaitokset + eläkerahas- tot (S.128+ S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitalou- det + koti- talouksia palvelevat voittoa ta- voittele- mattomat yhteisöt (S.14+ S.15)	Yhteensä			Muut sijoit- tusrahastot kuin raha- markkina- rahastot	Muut rahoit- tuksen välit- täjät + ra- hoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat lai- tokset + konserninsi- säiset rahoit- tussyksiköt ja rahanlainaa- jat (S.125+ S.126 +S.127)	Vakuutus- laitokset + eläkerahas- tot (S.128+ S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitalou- det + koti- talouksia palvelevat voittoa ta- voittele- mattomat yhteisöt (S.14+ S.15)							
SAAMISET																							
1 Talletukset ja lainasaamiset																							
enintään 1 vuoden																							
yli 1 vuoden																							
2 Velkapaperit																							
2e. Euromääräiset																							
enintään 1 vuoden																							
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																							
yli 2 vuoden																							
2x. Valuuttamääräiset																							
enintään 1 vuoden																							
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																							
yli 2 vuoden																							
2t. Kaikki valuutat yhteensä																							
enintään 1 vuoden																							
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																							
yli 2 vuoden																							
3 Osakkeet ja sijoitusrahasto-osuudet																							
joista noteerattuja osakkeita																							
joista sijoitusrahasto-osuuksia																							
(2+3)a joista lainattuja tai takaisinostoso-																							
pimusten perusteella myytyjä arvopape-																							
reita																							
4 Johdannaiset																							
5 Muut kuin rahoitussaadat (ml. kiinteä omaisuus)																							
6 Muut saamiset																							
VELAT																							
7 Saadut lainat ja talletukset																							
enintään 1 vuoden																							
yli 1 vuoden																							
8 Sijoitusrahasto-osuudet (¹)																							
9 Johdannaiset																							
10 Muut velat																							

Sijoitusrahastot ilmoittavat i) mustien solujen tiedot; ii) taulukossa 2 vaaditut tiedot sellaisten arvopapereiden osalta, joista kerätään arvopaperikohtaiset tiedot; ja iii) harmaiden solujen tiedot sellaisten arvopapereiden osalta, joista ei kerätä arvopaperikohtaisia tietoja.

⁽¹⁾ Mikäli tiedonantaja ei voi suoraan yksilöidä haltijan kotipaikkaa ja sektoria, se antaa kyseiset tiedot saatavilla olevien tietojen perusteella. Haltijajäsenyyksien osalta tiedot voidaan kerätä rahalaitoksilta ja muilta rahoituksen välittäjiltä (kuten tämän asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa ja tässä liitteessä olevassa 2 osan 3 kohdassa täsmennetään).

Oikaistaan sivuilla 82 ja 83 liitteessä I olevan 3 osan (Raportointitaulukot) taulukko 3 "Arvostusmuutokset tai taloustoimet – Neljännesvuosittain toimitettavat tiedot" ja taulukko 4 "Kuukausittain toimitettavat tiedot" seuraavasti:

Taulukko 3
Arvostusmuutokset tai taloustoimet
Neljännesvuosittain toimitettavat tiedot

	A. Kotimaa								B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)							C. Ulkomaat			D. Yhteensä
	Rahalaitokset	Muut kuin rahalaitokset – Yhteensä							Rahalaitokset	Muut kuin rahalaitokset – Yhteensä						joista euroalueeseen kuulumattomat jäsenvaltiot	joista USA	joista Japani	
		Julkisyhteisöt (S.13)	Yhteensä	Muut kotimaiset						Julkisyhteisöt (S.13)	Yhteensä	Muut kotimaiset							
				Muut sijoitusrahastot muut rahamarkkinarahastot	Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen välitystä avustavat laitokset + konsernisiistiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainajat (S.125+S.126 +S.127)	Vakuutuslaitokset + eläkerahastot (S.128+ S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotitalouksia palvelevat voittoja taivoittelemattomat yhteisöt (S.14+ S.15)				Muut sijoitusrahastot muut rahamarkkinarahastot	Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset + konsernisiistiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainajat (S.125+ S.126 +S.127)	Vakuutuslaitokset + eläkerahastot (S.128+ S.129)	Yritykset (S.11)				
SAAMISET																			
1 Talletukset ja lainasaamiset																			
enintään 1 vuoden																			
yli 1 vuoden																			
2 Velkapaperit																			
2e. Euromääräiset																			
enintään 1 vuoden																			
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																			
yli 2 vuoden																			
2x. Valuuttamääräiset																			
enintään 1 vuoden																			
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden																			
yli 2 vuoden																			
2t. Kaikki valuutat yhteensä																			
enintään 1 vuoden	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN		VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuoden	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN		VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN
yli 2 vuoden	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN		VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN
3 Osakkeet ja sijoitusrahasto-osuudet	VÄHINTÄÄN								VÄHINTÄÄN										
joista noteerattuja osakkeita	VÄHINTÄÄN								VÄHINTÄÄN										
joista sijoitusrahasto-osuuksia	VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN							VÄHINTÄÄN	VÄHINTÄÄN									
4 Johdannaiset																			
5 Muut kuin rahoitussuamiset (ml. kiinteä omaisuus)																			VÄHINTÄÄN (2) VÄHINTÄÄN (2)
6 Muut saamiset																			
VELAT																			
7 Saadut lainat ja talletukset																			
enintään 1 vuoden																			
yli 1 vuoden																			
8 Sijoitusrahasto-osuudet (1)																			VÄHINTÄÄN VÄHINTÄÄN (2)
9 Johdannaiset																			
10 Muut velat																			

Sijoitusrahastot ilmoittavat i) "VÄHINTÄÄN"-sanalla merkittyjen mustien solujen tiedot; ii) "VÄHINTÄÄN"-sanalla merkittyjen harmaiden solujen tiedot sellaisten arvopapereiden osalta, joista ei kerätä arvopaperikohtaisia tietoja; ja iii) jos asianomainen kansallinen keskuspankki kerää arvopaperikohtaisia tietoja taloustoimista suoraan, taulukossa 2 vaaditut tiedot niistä arvopapereista, joista kerätään arvopaperikohtaisia tietoja.

Kansalliset keskuspankit voivat laajentaa näitä vaatimuksia koskemaan i) mustia soluja, joita ei ole merkitty "VÄHINTÄÄN"-sanalla; ja ii) harmaita soluja, joita ei ole merkitty "VÄHINTÄÄN"-sanalla, niiden arvopapereiden osalta, joista ei kerätä arvopaperikohtaisia tietoja.

⁽¹⁾ Mikäli tiedonantajia ei voi suoraan yksilöidä haltijan kotipaikkaa ja sektoria, se antaa kyseiset tiedot saatavilla olevien tietojen perusteella. Haltijaosuuksien osalta tiedot voidaan kerätä rahalaitoksilta ja muilta rahoituksen välittäjiltä (kuten tämän asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa ja tässä liitteessä olevassa 2 osan 3 kohdassa täsmennetään).

⁽²⁾ Kansalliset keskuspankit voivat päättää, että sijoitusrahastojen ei tarvitse raportoida tätä erää, jos taulukon 1 mukaisten neljännesvuosittaisen kantojen arvo on pienempi kuin 5 % liikkeeseen lasketuista sijoitusrahasto-osuuksista.

Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1074/2013, annettu 18 päivänä lokakuuta 2013, tilastointiin liittyvistä tiedonantovaatimuksista sellaisten postisiirtolaitosten osalta, jotka ottavat vastaan talletuksia euroalueen kotimaisilta muilta kuin rahalaitoksilta (EKP/2013/39)

(Euroopan unionin virallinen lehti L 297, 7. marraskuuta 2013)

Oikaistaan sivulla 97 liitteessä I (Tilastointiin liittyvät tiedonantovaatimukset) oleva taulukko seuraavasti:

TASE-ERÄT	Euroalue																			
	Rahalai- tokset	A. Kotimaiset									B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)									
		Rahalai- tokset	Muut kuin rahalaitokset								Rahalai- tokset	Muut kuin rahalaitokset								
			Julkisyhteisöt (S.13)		Muut kotimaiset sektorit							Julkisyhteisöt (S.13)		Muut kotimaiset sektorit						
		Valtion- hallinto (S.1311)	Muut julkisyhteisöt	Yhteensä	Muut sijoitusrahastot kuin rahamarkkinarahastot (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välittystä avustavat laitokset + konserninsisäiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainaajat (S.125 + S.126 + S.127)	Vakuutuslaitokset (S.128)	Eläkerahastot (S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotitalouksia palvelevat voittoja tavoittelemattomat yhteisöt (S.14+S.15)		Valtion- hallinto (S.1311)	Muut julkisyhteisöt	Yhteensä	Muut sijoitusrahastot kuin rahamarkkinarahastot (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välittystä avustavat laitokset + konserninsisäiset rahoitusyhteisöt ja rahanlainaajat (S.125 + S.126 + S.127)	Vakuutuslaitokset (S.128)	Eläkerahastot (S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotitalouksia palvelevat voittoja tavoittelemattomat yhteisöt (S.14+S.15)
VASTAAVAA																				
1 Käteinen																				
1e, josta euromääräisenä																				
2 Lainat																				
enintään 1 vuoden																				
yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuoden																				
yli 5 vuoden																				
3 Hallussa olevat velkapaperit																				
3e Euromääräiset																				
enintään 1 vuoden																				
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuotta																				
3x Valuuttamääräiset																				
enintään 1 vuoden																				
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuotta																				
4 Rahamarkkinarahasto-osuudet																				
VASTATTAVAA																				
5 Talletukset																				
5e Euromääräiset																				
5.1e Yön yli -talletukset																				
5.2e Määräaikaiset																				
enintään 1 vuoden																				
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuotta																				
5.3e Irtisanomisehtoiset																				
enintään 3 kuukauden ⁽¹⁾																				
5.4e Repot																				
5x Valuuttamääräiset																				
5.1x Yön yli -talletukset																				
5.2x Määräaikaiset																				
enintään 1 vuoden																				
yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuotta																				
5.3x Irtisanomisehtoiset																				
enintään 3 kuukauden ⁽¹⁾																				
5.4x Repot																				

⁽¹⁾ Sisältää ei-siirtokelpoiset avistalletukset.

Oikaisu Euroopan keskuspankin asetukseen (EU) N:o 1075/2013, annettu 18 päivänä lokakuuta 2013, arvopaperistamisiin osallistuvien erityisyhteisöjen saamia ja velkoja koskevista tilastoista (EKP/2013/40)

(Euroopan unionin virallinen lehti L 297, 7. marraskuuta 2013)

Oikaistaan sivulla 112 liitteessä I (Tilastointiin liittyvät tiedonantovaatimukset) oleva taulukko 1 ”Kantatiedot ja taloustoimet” seuraavasti:

Taulukko 1: Kantatiedot ja taloustoimet

	A. Kotimaa										B. Euroalue (muut kuin kotimaiset)										C. Ulkomaat		D. Yhteensä																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
	Yhteensä	Rahallaiset	Muut kuin rahallaiset – Yhteensä								Yhteensä	Rahallaiset	Muut kuin rahallaiset – Yhteensä																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
			Julkisyhteisöt (S.13)	Yhteensä	Muut kotimaiset sektorit					Julkisyhteisöt (S.13)			Yhteensä	Muut kotimaiset sektorit																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
					Muut sijoitusrahoitukset muut kuin rahamarkkinarahoitukset (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät kuin vakuutuslaitokset + eläkerahastot + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset + konsernisisäiset rahoitusyhteisöt ja rahainlainaajat (S.125+S.126+S.127)	Vakuutuslaitokset + eläkerahastot (S.128+S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotitalouksia palvelevat voittoja tavoittelemattomat yhteisöt (S.14+S.15)					Muut sijoitusrahoitukset muut kuin rahamarkkinarahoitukset (S.124)	Muut rahoituksen välittäjät kuin vakuutuslaitokset + eläkerahastot + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset + konsernisisäiset rahoitusyhteisöt ja rahainlainaajat (S.125+S.126+S.127)	Vakuutuslaitokset + eläkerahastot (S.128+S.129)	Yritykset (S.11)	Kotitaloudet + kotitalouksia palvelevat voittoja tavoittelemattomat yhteisöt (S.14+S.15)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		

(1) Muut rahoituksen välittäjät kuin vakuutuslaitokset ja eläkerahastot

(2) Vakuutuslaitokset ja eläkerahastot

(3) Yritykset

(4) Kansalliset keskuspankit voivat tämän asetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti kerätä nämä tiedot arvopaperikohtaisesti.

(5) Kansalliset keskuspankit voivat myöntää poikkeuksen liikkeeseen lasketuille velkapapereille kertyneiden korkojen osalta, jos tiedot voidaan johtaa tai estimoida muista lähteistä saatavista tiedoista.

Oikaistaan sivulla 113 liitteessä I (Tilastointiin liittyvät tiedonantovaatimukset) oleva taulukko 2 "Luottotappiot/arvonlennukset" seuraavasti:

Taulukko 2: Luottotappiot/arvonlennukset

	D. Yhteensä
VASTAAVAA	
2 Arvopaperistettut lainat	

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI